brennenstuhl®

# SICHERHEITSINFORMATIONEN
## SAFETY INFORMATION

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| DE | Sicherheitsinformationen | HU | Biztonsági információk | LT | Saugos informacija |
| EN | Safety information | RU | Информация о безопасности | LV | Drošības informācija |
| FR | Informations sur la sécurité | TR | Güvenlik bilgileri | HR | Sigurnosne informacije |
| NL | Veiligheidsinformatie | FI | Turvallisuustiedot | RO | Informații privind siguranța |
| IT | Informazioni sulla sicurezza | GR | Πληροφορίες για την ασφάλεια | BG | Информация за безопасност |
| SE | Säkerhetsinformation | PT | Informações de segurança | DK | Oplysninger om sikkerhed |
| ES | Información de seguridad | EE | Ohutusalane teave | NO | Sikkerhetsinformasjon |
| PL | Informacje dotyczące bezpieczeństwa | SK | Bezpečnostné informácie | UA | Інформація з техніки безпеки |
| CZ | Bezpečnostní informace | SI | Varnostne informacije | AR | معلومات السلامة |

WWW.BRENNENSTUHL.COM

04/11/2024

brennenstuhl®

Premium-Protect-Line
3 m H05VV-F 3G1,5
PPL SBFMU3 1112 DE V3

MAX 3680W 220-250V~/16A/50Hz µ
Uc= 255V~
L-N: T3 Uoc= 6kV / Up= 1,5kV
L/N-PE: T3 Uoc= 6kV / Up= 1,8kV

service@brennenstuhl.com
Made in Germany 0469813 ● 4624 ●
Hugo Brennenstuhl GmbH & Co.KG, Seestr. 1-3, D-72074 Tübingen

Art. 1 39200 0 230

4 007123 663026

0470436

| USB-3-3676 | | |
|---|---|---|
| $\eta_{\varnothing}$=83,7% / $\eta_{10\%}$=80,6% / $P_{0\%}$=0,09W | | |
| **USB-A** | | |
| 5,0V⎓/3,1A | | |
| MAX 15,5W | | |

brennenstuhl®


DE Funktion und Gebrauchsanleitung
EN Function and instructions for use
FR Fonctionnement et mode d'emploi
NL Werking en gebruikshandleiding
IT Manuale di funzionamento e istruzioni per l'uso
SE Funktionsbeskrivning och bruksanvisning
ES Función e instrucciones de uso
PL Sposób działania i instrukcja użytkowania
CZ Funkce a návod k používání
HU Működés és használati utasítás
RU Функционирование и руководство по пользованию
TR İşlevler ve kullanım kılavuzu
FI Toiminta- ja käyttöohje
GR Λειτουργία και Οδηγίες Χρήσης
PT Funcionamento e instruções de utilização
EE Talitlus- ja kasutusjuhend
SK Funkcia a návod na používanie
SI Delovanje in navodila za uporabo
LT Veikimas ir naudojimo instrukcija
LV Darbības princips un lietošanas instrukcija
AR دليل الاستعمال والتشغيل


# Premium-Line / Premium-Protect-Line / Alu-Office-Line / 26.000A / 60.000A / 120.000A

**PRL B… / PPL SB… / AOL B…**

## DE Funktion und Gebrauchsanleitung

**Warnhinweise:**
- Nicht hintereinander stecken!
- Spannungsfrei nur bei gezogenem Stecker!
- Nicht abgedeckt betreiben!
- Nur in trockenen Räumen verwenden!
- Platzieren Sie das Produkt stets so, dass die Steckdose leicht zugänglich ist, und Sie den Netzstecker gut erreichen können!
- Beim Berühren von beschädigten, offenen oder unter Spannung stehenden Teilen besteht die Gefahr eines Stromschlags!

**Überspannungsschutz:**
Die Überspannungsschutzeinrichtung vermeidet, dass an das Produkt angeschlossene Elektrogeräte durch Spannungsspitzen im Netz beschädigt werden. Für eine korrekte Funktion muss das Produkt an einer Steckdose mit fachgerecht installiertem Schutzleiter angeschlossen sein. Bei direktem Blitzeinschlag kann aufgrund der extrem hohen auftretenden Energie ein absolut sicherer Schutz der angeschlossenen Elektrogeräte nicht gewährleistet werden. Höchstmöglichen Überspannungsschutz erhalten Sie mit einem mehrstufigen Überspannungsschutzkonzept bestehend aus Grob-/Mittelschutz (Installationstechnik) gemeinsam mit unserem Feinschutz nach EN 61643-11 Typ 3.

**Funktionsanzeige „Protection on":**
Überspannungs-Schutzwirkung gegeben
→ Produkt betriebsbereit.

Überspannungs-Schutzwirkung verbraucht
→ Produkt muss ausgetauscht werden.

**Sicherungsautomat „T16A/250V~" (optional):**
Falls die Steckdosen spannungslos sind, prüfen Sie den Sicherungsautomat durch Drücken des Knopfes.

**Entstörfilter (optional):**
Der Entstörfilter schützt empfindliche Elektronik, z.B. im Computer, in Fernsehgeräten und Stereoanlagen, vor hochfrequenten Störspannungen. Dadurch werden Bild- und Tonstörungen wirkungsvoll unterdrückt.

**Versicherungsschutz für angeschlossene Elektrogeräte**
Brennenstuhl garantiert die Überspannungsschutzeigenschaften bis zu den auf dem Typenschild des jeweiligen Produkts ausgewiesenen technischen Daten. Brennenstuhl übernimmt bei sachgemäßer Verwendung der Produkte die Reparatur, beziehungsweise den Austausch von allen direkt an das Überspannungsschutzprodukt angeschlossenen Elektrogeräten, die nachweislich durch eine Überspannung beschädigt wurden, sofern folgendes zutrifft: Der Schaden muss darauf zurückzuführen sein, dass die beschriebene Schutzfunktion laut den technischen Angaben nicht eingehalten wurde. Hierfür besteht ein Versicherungsschutz für Personen und Sachschäden im Rahmen unserer Produkthaftpflicht bis zu 5 Millionen Euro.

**Instandhaltung und Reinigung**
Das Produkt ist wartungsfrei. Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch.

**Elektrogeräte umweltgerecht entsorgen!**
Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Elektrogeräts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

**EU-Konformitätserklärung**
Die EU-Konformitätserklärung ist beim Hersteller hinterlegt.

## EN Function and instructions for use

**Warnings:**
- Do not connect in series!
- De-energized only when disconnected!
- Do not cover during operation!
- Only use in dry rooms!
- Always place the product so that the socket is easily accessible and you can easily reach the main plug!
- When touching damaged, open or live parts, there is the risk of electric shock!

**Overvoltage protection:**
The overvoltage protection device prevents damage to electric appliances connected to the product caused by voltage peaks. For correct function, the product has to be connected to a socket with professionally installed protective conductor. In case of direct lightning strike, absolutely safe protection of the connected electric appliances cannot be guaranteed due to the extremely high energy that occurs. The highest overvoltage protection possible is provided by a multi-stage overvoltage protection concept consisting of coarse/middle protection (installation technology) together with our fine protection according to EN 61643-11 type 3.

**"Protection on" functional display:**
Overvoltage protection available
→ Product ready for operation.

Overvoltage protection used up
→ Product must be exchanged.

**Automatic circuit breaker "T16A/250V~" (optional):**
If the sockets are de-energized, check the automatic circuit breaker by pushing the button.

**Suppression filter (optional):**
The suppression filter protects sensitive electronics, e.g. in the computer, in TVs and audio equipment, from high-frequency interference voltages. This provides effective suppression of image and sound interference.

**Insurance protection for connected devices**
Brennenstuhl guarantees the overvoltage protection properties up to the technical data specified on the name plate of the relevant product. If the products have been used properly, Brennenstuhl will take over the repair and/or the replacement of all electric appliances directly connected to the overvoltage protection product which have verifiably been damaged by overvoltage, if the following applies: The damage must be attributable to the fact that the described protective function according to the technical data was not provided. For this case, there is insurance protection for personal and property damage within the scope of our product liability up to 5 million euros.

**Maintenance and cleaning**
The product is maintenance-free. Clean the product with a dry cloth.

**Dispose of electric appliances in an environmentally friendly manner!**
Electric appliances must not be disposed of in household waste. The European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment rules that used electric appliances should be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner. For possibilities of disposal of the used appliance, please contact your local or municipal administration.

**EU declaration of conformity**
The declaration of conformity is deposited with the manufacturer.

**UK declaration of conformity**
The declaration of conformity is deposited with the manufacturer.

## FR Fonctionnement et mode d'emploi

**Avertissements :**
- Ne branchez pas les prises en série !
- La mise hors tension n'est uniquement effective lorsque la prise est débranchée !
- Ne couvrez pas le produit !
- Utilisez le produit uniquement au sec !
- Placez toujours le produit de manière à ce que la prise de courant soit facilement accessible et que vous puissiez atteindre facilement la prise secteur !
- Il existe un risque d'électrocution en cas de contact avec des pièces endommagées, ouvertes ou sous tension !

**Protection parasurtension :**
Le dispositif de protection parasurtension empêche les appareils électriques branchés au produit d'être endommagés par des pics de tension sur le réseau électrique. L'appareil doit être branché à une prise de courant pourvue d'un conducteur de protection installée conformément à la législation en vigueur. En cas de foudroiement direct, une protection absolument sûre des appareils électriques branchés ne peut être garantie en raison des pics de tension du réseau qui peuvent être extrêmement élevées. Une protection primaire/moyenne (technique d'installation) conjointement avec une protection de précision selon la norme EN 61643-11 type 3, vous procurent une protection contre les surtensions, la plus élevée possible.

**Voyant de fonctionnement « Protection on » :**
Protection contre les surtensions prévue
→ Produit prêt à l'emploi.

Protection contre les surtensions consommée
→ Le produit doit être remplacé.

**Disjoncteur thermique « T16A/250V~ » (facultatif) :**
Si les prises de courant sont débranchées, vérifiez le disjoncteur en appuyant sur le bouton.

**Filtre antiparasites (facultatif) :**
Le filtre antiparasites protège les appareils électroniques sensibles, par exemple les ordinateurs, les téléviseurs et les chaînes stéréo, contre les tensions parasites à haute fréquence. Cela supprime efficacement les interférences d'image et de son.

**Couverture d'assurance pour les dispositifs connectés**
Brennenstuhl garantit les propriétés de protection parasurtension, y compris les données techniques indiquées sur la plaque signalétique du produit concerné. Si les produits sont utilisés correctement, Brennenstuhl se chargera de la réparation ou du remplacement de tous les appareils électriques directement connectés au produit de protection parasurtension dont il a été prouvé qu'ils ont été endommagés par une surtension, à condition que les conditions suivantes soient respectées : le dommage doit être dû au non-respect de la fonction de protection décrite selon les données techniques. À cette fin, il existe une couverture d'assurance pour les dommages corporels et matériels dans le cadre de notre responsabilité du fait des produits à 5 millions d'euros ou moins.

**Entretien et nettoyage**
Le produit ne nécessite aucune maintenance. Nettoyez le produit avec un chiffon sec.

**Les appareils électriques doivent être mis au rebut conformément aux normes environnementales !**
Ne jetez pas les appareils électriques avec les ordures ménagères. Selon la directive européenne 2012/19/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés, les appareils électriques doivent être collectés séparément et recyclés dans le respect de l'environnement. Pour connaître les solutions de mise au rebut d'un appareil usagé, adressez-vous à votre administration locale ou communale.

**Déclaration de conformité UE**
La déclaration de conformité UE est disponible auprès du fabricant.

## NL Werking en gebruikshandleiding

**Waarschuwing:**
- Nooit meerdere producten op elkaar aansluiten!
- Product is uitsluitend spanningsvrij bij uitgetrokken stekker!
- Nooit afdekken tijdens gebruik!
- Enkel in droge ruimtes gebruiken!
- Plaats het product zo, dat het stopcontact vlot toegankelijk is en u de netstekker snel kunt bereiken!
- Bij het aanraken van beschadigde, open of onder spanning staande delen bestaat er gevaar voor elektrische schok!

**Overspanningsbeveiliging:**
De overspanningsbeveiliging zorgt ervoor dat de op het product aangesloten apparaten geen schade kunnen oplopen door spanningspieken in het stroomnet. Voor een correcte werking moet het product op een stopcontact met correct geïnstalleerde aarding worden aangesloten. Bij directe bliksemslag kan wegens de extreem hoge energiestoot van de bliksemslag geen absolute beveiliging van de aangesloten elektrische apparaten worden gegarandeerd. Om een maximale overspanningsbeveiliging te bereiken, dient u te werken met een meerlaags overspanningsbeveiligingsconcept volgens EN 616443-11 type 3 dat bestaat uit grof-/middenbeveiliging (elektrotechniek) in combinatie met onze fijnbeveiliging.

**Bedrijfsindicator „Protection on":**
Overspanningsbeveiliging actief
→ Product bedrijfsklaar.

Overspanningsbeveiliging verbruikt
→ Product moet worden vervangen.

**Zekering „T16A/250V~" (optioneel):**
Als stopcontacten niet onder spanning staan, kunt u de zekering controleren door op de knop te drukken.

**Ontstoringsfilter (optioneel):**
De ontstoringsfilter beschermt gevoelige elektronica, bijv. in computers, tv-toestellen en stereo-installaties, tegen hoogfrequente storingsspanningen. Het onderdrukt doeltreffend alle video- en audiostoringen.

**Verzekering voor aangesloten toestellen**
Brennenstuhl garandeert de overspanningsbeveiligingskenmerken van het product binnen de grenzen van de technische gegevens die op het kenplaatje van het product vermeld zijn. Brennenstuhl zorgt, mits correct gebruik van het product, voor het repareren dan wel vervangen van alle elektrische toestellen die direct op het overspanningsbeveiligingsproduct zijn aangesloten en die bewijsbaar door een overspanning zijn beschadigd, onder de volgende voorwaarde: De schade moet terug te leiden zijn tot het feit dat de beschreven beveiligingswerking volgens de technische gegevens heeft gefaald. Hiervoor bestaat in het kader van onze wettelijke aansprakelijkheid een verzekering voor persoonlijke en materiële schade ter hoogte van 5 miljoen euro.

**Onderhoud en reiniging**
Het product is onderhoudsvrij. Reinig het product met een droge doek.

**Werp elektrische apparaten op gepaste manier weg!**
Elektrische apparaten behoren niet bij het huisvuil. Volgens Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende elektrische en elektronische apparatuur moeten afgedankte elektrische apparaten apart worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier worden gerecycled. Vraag informatie bij uw gemeente of stadsbestuur over mogelijkheden voor het afvoeren van afgedankte apparaten.

**EU-conformiteitsverklaring**
De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar bij de fabrikant.

## IT Manuale di funzionamento e istruzioni per l'uso

**Avvertenze:**
- Non inserire più prese in successione!
- Senza tensione solo quando la spina è scollegata!
- Non utilizzare coperto!
- Utilizzare solo in locali asciutti!
- Posizionare sempre il prodotto in modo che la presa di corrente sia facilmente accessibile e si possa raggiungere facilmente la spina di alimentazione!
- Sussiste il rischio di scossa elettrica quando si toccano parti danneggiate, aperte o sotto tensione!

**Protezione da sovratensione:**
Il dispositivo di protezione dalle sovratensioni impedisce che gli apparecchi elettrici collegati al prodotto vengano danneggiati da picchi di tensione nella rete elettrica. Per un corretto funzionamento, il prodotto deve essere collegato ad una presa di corrente con un conduttore di terra di protezione installato correttamente. In caso di fulmini diretti non è possibile garantire una protezione in tutta sicurezza dei dispositivi elettrici collegati a causa dell'energia estremamente elevata che si verifica. Si ottiene la massima protezione possibile dalle sovratensioni con un concetto di protezione dalle sovratensioni a più stadi composto da una protezione grossolana/media (tecnica di installazione) unita alla nostra protezione fine secondo EN 61643-11 tipo 3.

**Indicatore di funzionamento „Protection on":**
Protezione da sovratensione fornita
→ Prodotto pronto all'uso.

Effetto di protezione dalle sovratensioni esaurito
→ Il prodotto deve essere sostituito.

**Interruttore automatico „T16A/250V~" (opzionale):**
Se le prese sono prive di tensione, controllare l'interruttore automatico premendo il pulsante.

**Filtro antidisturbo (opzionale):**
Il filtro antidisturbo protegge l'elettronica sensibile, ad es. nei computer, nei televisori e negli impianti stereo, dalle tensioni di interferenza ad alta frequenza. Questo sopprime efficacemente le interferenze video e audio.

**Copertura assicurativa per gli apparecchi allacciati**
Brennenstuhl garantisce le proprietà di protezione dalle sovratensioni fino ai dati tecnici indicati sulla targhetta del rispettivo prodotto. Se i prodotti vengono utilizzati correttamente, Brennenstuhl si farà carico della riparazione o della sostituzione di tutti i dispositivi elettrici direttamente collegati al prodotto di protezione dalle sovratensioni che si sono dimostrati danneggiati da una sovratensione, a condizione che si applichi quanto segue: Il danno deve essere dovuto al fatto che non sia stata rispettata la funzione di protezione descritta secondo le specifiche tecniche. A questo riguardo esiste la copertura assicurativa per persone e danni materiali nell'ambito di una responsabilità per prodotti difettosi fino a 5 milioni di euro.

**Riparazione e pulizia**
Il prodotto è esente da manutenzione. Pulire il prodotto con un panno morbido.

**Smaltire gli apparecchi elettrici in modo ecocompatibile!**
Gli apparecchi elettrici non devono essere messi nei rifiuti domestici. Conformemente alla Direttiva Europea 2012/19/UE sugli apparecchi elettrici ed elettronici gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati in modo ecocompatibile. Si possono richiedere le modalità di smaltimento dell'apparecchio inutilizzato presso la propria amministrazione comunale o cittadina.

**Dichiarazione di conformità UE**
La dichiarazione di conformità EU è depositata presso il fabbricante.

## SE Funktionsbeskrivning och bruksanvisning

**Varningsanvisningar:**
- Anslut inte flera grenuttag till varandra i följd (uttagen får inte seriekopplas)!
- För att bryta strömmen till uttaget (så det blir spänningsfritt) måste sladden dras ur!
- Produkten får inte vara övertäckt när den används!
- Får endast användas i torra rum!
- Placera alltid produkten så att det går lätt att komma åt eluttaget, så du lätt kan komma åt stickkontakten i eluttaget!
- Fara för elektriska stötar föreligger om man rör vid skadade, exponerade eller spänningssatta delar!

**Överspänningsskydd:**
Överspänningsskyddet förhindrar att elektriska apparater som är anslutna till produkten skadas av spänningspikar i elnätet. För att produkten ska fungera som den ska måste den anslutas till ett eluttag som har en korrekt installerad skyddsledare. Vid ett direkt blixtnedslag gör den extremt höga energi som uppstår att det inte går att garantera ett hundraprocentigt säkert skydd för de anslutna elektriska apparaterna. Bästa möjliga överspänningsskydd får man genom en överspänningsskyddslösning som består av flera steg, med grovskydd och mellanskydd (elinstallationsteknik) tillsammans med vårt finskydd som uppfyller kraven i standarden SS-EN 61643-11 typ 3.

**Funktionsindikering „Protection on":**
Överspänningsskyddet är aktiverat
→ Produkten är klar att användas.

Överspänningsskyddet är förbrukat
→ Produkten måste bytas ut.

**Automatsäkring „T16A/250V~" (tillval):**
Om uttagen är strömlösa kontrollerar du automatsäkringen genom att trycka på knappen.

**Avstörningsfilter (tillval)**
Avstörningsfiltret skyddar känslig elektronik, t.ex. i datorn, tv-apparaten eller stereoanläggningen, mot högfrekventa störspänningar. På så vis motverkas störningar av bilden och ljudet effektivt.

**Försäkringsskydd för anslutna apparater**
Brennenstuhl garanterar överspänningsskyddet upp till de tekniska specifikationer som anges på respektive produkts typskylt. Om produkterna används korrekt tar Brennenstuhl hand om reparationen eller utbytet av alla elektriska apparater som varit direkt anslutna till den överspänningsskyddade produkten och som bevisligen skadats av en överspänning, under följande förutsättning: skadan måste ha uppkommit genom att den skyddsfunktion som beskrivs i de tekniska specifikationerna inte kunde upprätthållas. I sådana fall föreligger ett försäkringsskydd för person- och materialskador inom ramen för vår produktansvarsförsäkring på upp till 5 miljoner euro.

**Underhåll och rengöring**
Produkten är underhållsfri. Rengör produkten med en torr trasa.

**Kassera elektronisk utrustning på ett miljövänligt sätt!**
Elektronisk utrustning hör inte hemma i hushållsavfallet. Enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk eller elektronisk utrustning måste uttjänta elektriska enheter samlas in separat och återvinnas på ett miljövänligt sätt. Information om vilka alternativ du har för att lämna in dina uttjänta apparater till återvinning får du av din kommun eller stadsförvaltning.

**EU-försäkran om överensstämmelse**
EU-försäkran om överensstämmelse förvaras hos tillverkaren.

## ES Función e instrucciones de uso

**Advertencias:**
- ¡No conectar un dispositivo tras otro!
- ¡El dispositivo solo está libre de corriente cuando no está conectado!
- ¡No lo cubra al estar en funcionamiento!
- ¡Úsar solo en dependencias secas!
- ¡Colocar siempre el producto de modo que el acceso a la toma de corriente sea sencillo y se pueda alcanzar con facilidad el enchufe!
- ¡Existe riesgo de descarga eléctrica si se tocan piezas dañadas, abiertas o que se encuentren bajo corriente!

**Protección contra sobretensiones:**
El dispositivo de protección contra sobretensiones evita que los dispositivos eléctricos conectados al producto se dañen por picos de tensión en la red. Para asegurar una función correcta, el producto debe instalarse a una toma de corriente con un cable de tierra instalado debidamente. En caso del impacto directo de un rayo no se puede garantizar la protección de los dispositivos electrónicos conectados, ya que se crea una descarga de energía extrema. Recibirá la máxima protección contra sobretensiones con un concepto multietapa compuesto por protección gruesa/media (técnica de instalación) junto con nuestra protección fina EN 61643-11 Tipo 3.

**Luz indicadora „Protection on":**
Protección contra sobretensiones garantizada
→ Producto listo para su utilización.

Protección contra sobretensiones no garantizada
→ El producto debe reemplazarse.

**Fusible automático „T16A/250V~" (opcional):**
En caso de que las tomas de corriente no tengan tensión, verifique el fusible automático presionando el botón.

**Filtro de eliminación de interferencia (opcional):**
El filtro de eliminación de interferencia protege la electrónica sensible, por ejemplo, ordenadores, televisores y sistemas estéreo, de voltajes de interferencia de alta frecuencia. De esta manera se bloquean de manera eficaz las interferencias en imagen y sonido.

**Seguro de protección para los dispositivos conectados**
Brennenstuhl garantiza las propiedades de protección contra sobretensiones hasta los niveles especificados en los datos técnicos que aparecen en la placa de características del respectivo producto. Siempre que los productos se utilicen correctamente, Brennenstuhl reparará o reemplazará aquellos dispositivos eléctricos conectados directamente al producto de protección contra sobretensiones en donde se pueda demostrar que los dañados han sido causados por una sobretensión, siempre que se aplique lo siguiente: El daño debe atribuirse al hecho de que la función de protección descrita no se haya cumplido de acuerdo con las especificaciones técnicas. En este caso existe un seguro de protección personal y material como parte de nuestra responsabilidad civil del producto de hasta 5 millones de euros.

**Mantenimiento y limpieza**
El producto no requiere mantenimiento. Limpie el producto con un paño seco.

**Elimine los electrodomésticos siguiendo las regulaciones ambientales**
¡Los aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica! En conformidad con la Directiva Europea 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, los equipos eléctricos deben ser seleccionados, separados y reciclados para que puedan volver a ser reutilizados. Contacte con las autoridades locales de su zona u oficina municipal para informarse sobre las posibilidades de eliminación del dispositivo.

**Declaración de conformidad UE**
La declaración de conformidad UE ha sido dispuesta por el fabricante.

## PL Sposób działania i instrukcja użytkowania

**Wskazówki ostrzegawcze:**
- Nie podłączać szeregowo!
- Stan beznapięciowy tylko przy wyjętej wtyczce!
- Nie używać produktu pod przykryciem!
- Używać tylko w suchych pomieszczeniach!
- Produkt zawsze umieszczać w taki sposób, aby gniazdo elektryczne było łatwo dostępne i zapewniony był dobry dostęp do wtyczki sieciowej!
- W przypadku dotknięcia elementów uszkodzonych, odsłoniętych lub znajdujących się pod napięciem istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

**Ochrona przepięciowa:**
Urządzenie zabezpieczające przed przepięciami zapobiega uszkodzeniu podłączonych do produktu urządzeń elektrycznych na skutek pików napięciowych w sieci. Aby zapewnić prawidłowe działanie, produkt musi być podłączony do gniazda elektrycznego z prawidłowo zainstalowanym przewodem ochronnym. W przypadku bezpośredniego uderzenia pioruna nie można zagwarantować całkowicie bezpiecznej ochrony podłączonych urządzeń elektrycznych z powodu bardzo dużej energii. W celu zapewnienia możliwie jak najwyższej ochrony przepięciowej zastosowano koncepcję wielostopniowej ochrony przed przepięciami, na którą składają się ogranicznik przepięć typu 1 i 2 (technika instalacyjna) w połączeniu z naszym ogranicznikiem przepięć typu 3 zgodnie z normą EN 61643-11.

**Wskaźnik funkcyjny „Protection on":**
Skuteczność ochrony przepięciowej zapewniona
→ Produkt gotowy do eksploatacji.

Skuteczność ochrony przepięciowej wyczerpała się
→ Należy wymienić produkt.

**Bezpiecznik automatyczny „T16A/250V~" (opcja):**
Jeżeli gniazda elektryczne nie znajdują się pod napięciem, należy sprawdzić bezpiecznik automatyczny przez naciśnięcie przycisku.

**Filtr przeciwzakłóceniowy (opcja):**
Filtr przeciwzakłóceniowy chroni czułą elektronikę, np. w komputerze, telewizorach i wieżach stereo przed napięciami zakłócającymi o wysokiej częstotliwości. Dzięki temu zakłócenia obrazu i dźwięku zostają skutecznie wytłumione.

**Ochrona ubezpieczeniowa podłączonych urządzeń**
Firma Brennenstuhl gwarantuje właściwości ochrony przepięciowej do wartości określonych w danych technicznych na tabliczce znamionowej danego produktu. W przypadku prawidłowego stosowania produktów firma Brennenstuhl zobowiązuje się do naprawy, wzgl. wymiany wszystkich urządzeń elektrycznych, bezpośrednio podłączonych do urządzenia zabezpieczającego przed przepięciami, które w sposób możliwy do wykazania zostały uszkodzone na skutek przepięcia, pod warunkiem, że: szkoda musi być wynikiem niezachowania przez urządzenie opisanej funkcji ochronnej zgodnie z danymi technicznymi. W tym zakresie przysługuje ochrona ubezpieczeniowa, która obejmuje osoby i szkody materialne w ramach obowiązkowej odpowiedzialności za produkt w wysokości do 5 milionów euro.

**Serwisowanie i czyszczenie**
Produkt nie wymaga konserwacji. Produkt czyścić suchą ściereczką.

**Sprzęt elektryczny należy utylizować w sposób bezpieczny dla środowiska naturalnego!**
Urządzenia elektryczne to nie domowe śmieci czy odpadki. Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, zużyte urządzenia elektryczne należy gromadzić osobno i przekazywać do ponownego przetworzenia w sposób bezpieczny dla środowiska naturalnego. Informacje o możliwościach utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać we właściwym urzędzie miasta lub gminy.

**Deklaracja zgodności UE**
Deklaracja zgodności UE jest zdeponowana u producenta.

## CZ Funkce a návod k používání

**Výstražné pokyny:**
- Nezastrkovat za sebou!
- Bez napětí pouze při vytažené zástrčce!
- Nepřevozovat zakrytě!
- Používat pouze v suchých prostorách!
- Umístěte produkt vždycky tak, aby byla snadno dostupná zásuvka a abyste dobře dosáhli síťovou zástrčku!
- Při kontaktu s poškozenými, otevřenými díly nebo součástkami pod napětím hrozí riziko úderu elektrickým proudem!

**Ochrana proti přepětí:**
Zařízení k ochraně proti přepětí zamezuje, aby se nepoškodili elektrické přístroje připojené k výrobku při napěťových špičkách v síti. Pro správnou funkčnost musí být produkt zapojený do zásuvky s odborně nainstalovaným ochranným vodičem. Při přímém úderu bleskem nelze zaručit z důvodu extrémně vysoké vznikající energie absolutně bezpečnou ochranu připojených elektrických přístrojů. Maximální možnou ochranu proti přepětí získáte s vícestupňovým konceptem ochrany proti přepětí složeném z hrubé/střední ochrany (instalační technika) společně s naší jemnou ochranou podle EN 61643-11 typ 3.

**Funkční zobrazení „Ochrana zap":**
Zadaný ochranný účinek proti předpětí
→ Produkt připraven k provozu.

Spotřebovaný ochranný účinek proti předpětí
→ Produkt se musí vyměnit.

**Bezpečnostní automat „T16A/250V~" (volitelný):**
Pokud jsou zásuvky bez napětí, zkontrolujte bezpečnostní automat stisknutím tlačítka.

**Filtr k odrušení (volitelný):**
Filtr k odrušení chrání citlivou elektroniku, např. v počítači, v televizních přijímačích a stereo zařízeních před vysokofrekvenčním rušivým napětím. Tak se účinně potlačí poruchy obrazu a zvuku.

**Pojistná ochrana pro připojené přístroje**
Společnost Brennenstuhl zaručuje ochranné vlastnosti proti přepětí až po technická data uvedená na výrobním štítku příslušného produktu. Společnost Brennenstuhl přejímá při odborném používání produktů opravy, například výměnu všech elektrických přístrojů připojených přímo k produktu s ochranou proti přepětí, které byly prokazatelně poškozené přepětím, pokud dojde k následujícímu: Příčinou poškození musí být to, že nebyla dodržena popsaná ochranná funkce přístroje podle uvedených technických dat. K tomu existuje pojistná ochrana pro osoby a na věcné škody v rámci našeho povinného ručení za produkt až do 5 milionů Euro.

**Údržba a čištění**
Produkt je nenáročný na údržbu. Vyčistěte produkt suchým hadříkem.

**Ekologicky zlikvidujte elektrické přístroje!**
Elektrické spotřebiče nepatří do domovního odpadu! Podle Evropské směrnice 2012/19/EU o elektrických a elektronických starých přístrojích se musí opotřebené elektrospotřebiče shromažďit zvlášť a odvést k ekologicky nezávadné recyklaci. O možnostech likvidace vysloužilých přístrojů se můžete informovat u svého obecního nebo městského úřadu.

**Prohlášení o shodě s normami EU**
Prohlášení o shodě s normami EU je uložené u výrobce.

## HU Működés és használati utasítás

**Figyelmeztetések:**
- Ne dugja egymásba!
- Csak a kihúzott dugó feszültségmentes!
- Ne működtesse lefedve!
- Csak száraz helyen használja!
- Mindig úgy helyezze el a terméket, hogy a csatlakozódugó könnyen elérhető legyen, és a hálózati csatlakozódugót könnyen elérhesse!
- Sérült, nyílt vagy feszültség alatt álló részek megérintése áramütésveszélyt jelent!

**Túlfeszültségvédelem:**
A túlfeszültségvédelem elkerüli, hogy a termékre csatlakoztatott elektromos készülékeket a hálózatban érzékelhető feszültségcsúcsok tönkre tegye. A helyes működéshez a terméket szakszerűen telepített védővezetékkel felszerelt csatlakozódugóra csatlakoztassa. Közvetlen villámcsapás esetén az extrém magas energiajelenség miatt a csatlakoztatott elektromos készülékek teljesen biztos védelme nem biztosított. A lehető legmagasabb túlfeszültségvédelmet a durva-közepes védelemből álló többfokozatos túlfeszültségvédelmi-koncepció (telepítési technika) és az EN 61643-11 szabvány 3. típusa szerinti finomvédelemünkkel érheti el.

**„Protection on„működés-kijelzés":**
Túlfeszültségvédelem hatás adott
→ A termék üzemképes.

Túlfeszültségvédelem hatás megszűnt
→ Cserélje ki a terméket.

**Biztosíték „T16A/250V~" (opcionális):**
Feszültségmentes csatlakozódugók esetén a gomb megnyomásával vizsgálja meg a biztosítékot.

**Zavarszűrő (opcionális):**
A zavarszűrő védi az érzékeny elektromos készülékeket, pl. számítógépben, TV-készülékekben és sztereó berendezésekben a nagyfrekvenciájú zavarfeszültségek ellen. Így hatékonyan elnyomhatja a kép-, és hangzavarokat.

**Biztosítékvédelem csatlakoztatott készülékek részére**
A Brennenstuhl a mindenkori termék tipustábláján megadott műszaki adatoknak megfelelő mértékig biztosít túlfeszültség-védelmi tulajdonságokat. A Brennenstuhl a terméket szakszerű használata esetén megjavítja, illetve kicseréli a túlfeszültség-védelmi termékre csatlakoztatott elektromos készülékeket, ha bizonyítottan túlfeszültség miatt sérültek meg, amennyiben a következők érvényesek: A kár arra vezethető vissza, hogy a műszaki adatokban szereplő védelmi funkció nem teljesült. Erre a biztosítási fedezet személyi sérülések és anyagi károk esetében terméktelelősség-biztosításunk keretében 5 millió euróig terjed.

**Fenntartás és tisztítás**
A termék nem igényel karbantartást. A terméket száraz, puha kendővel tisztítsa.

**Az elektromos készülékeket környezetbarát módon kell ártalmatlanítani!**
Elektromos készülékeket tilos a háziszeméthe dobni. Az elektromos és elektronikus készülékekről szóló 2012/19/EU Európai Irányelv szerint az elavult elektromos készülékeket gyűjtse szelektíven és vigye környezetbarát újrahasznosításra. A kiszolgált készülékek ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon a közösségi vagy városi közigazgatásnál.

**EU megfelelőségi nyilatkozat**
Az EU megfelelőségi nyilatkozat a gyártónál található.


**Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG**
Seestraße 1-3 · D-72074 Tübingen

**H. Brennenstuhl S.A.S.**
4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim

**Iectra technik ag**
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

**Brennenstuhl UK Ltd.**
No 1 Royal Exchange · London · UNITED KINGDOM, EC3V 3DG

www.brennenstuhl.com



0533247/2022

## RU Функционирование и руководство по пользованию

**Предупреждающие указания:**
- Не вставлять друг за другом!
- Обесточивание обеспечивается только при извлеченном штекере!
- Не укрывать во время работы!
- Использовать только в сухих помещениях!
- Всегда размещать изделие так, чтобы розетка была легкодоступной и можно было беспрепятственно добраться до сетевого штекера!
- При прикасании к поврежденным, оголенным или находящимся под напряжением деталям существует опасность поражения электротоком!

**Защита от перенапряжений:**
Устройство защиты от перенапряжений предупреждает повреждение подключенных к изделию электроприборов в результате пиковых выбросов напряжения в сети. Для правильного функционирования изделие должно быть подключено к розетке с технически правильно смонтированным проводом защитного заземления. При прямом ударе молнии абсолютно надежная защита подключенных электроприборов не может быть гарантирована ввиду воздействия экстремально большой энергии. Максимально возможную защиту от перенапряжений можно получить с помощью многоступенчатой концепции защиты от перенапряжений, включающей в себя средства защиты малой/средней чувствительности (монтажная техника) в комплексе с нашими средствами защиты высокой чувствительности по стандарту EN 61643-11, тип 3.

**Функциональная индикация „Защита включена":**
Действие защиты от перенапряжений обеспечивается
→ Изделие готово к эксплуатации.
Действие защиты от перенапряжений отработано
→ Изделие подлежит замене.

**Автоматический предохранительный выключатель „T16A/250V~" (дополнительная комплектация):**
Если розетки обесточены, нажатием на кнопку следует проверить автоматический предохранительный выключатель.

**Фильтр подавления помех (дополнительная комплектация)**
Фильтр подавления помех предохраняет чувствительную электронику, например, в компьютерах, телевизорах и стерео-комплексах от высокочастотного напряжения электромагнитных помех. Тем самым эффективно подавляются искажения изображения и звучания.

**Страховая защита подключаемых приборов**
Фирма Brennenstuhl гарантирует защитные свойства от перенапряжений в пределах технических характеристик, указанных на фирменной табличке соответствующего изделия. При надлежащем пользовании изделием фирма Brennenstuhl берет на себя ремонт или замену всех электроприборов, непосредственно подключавшихся к изделию защиты от перенапряжений, которые доказуемо были повреждены от воздействия перенапряжения, если действительно следующее: повреждение должно быть вызвано тем, что описанная защитная функция согласно техническим характеристикам не была выполнена. Для этого в рамках страхования ответственности за качество выпускаемой нами продукции предусмотрена страховая защита от материального ущерба и причиненного людям ущерба в размере до 5 миллионов евро.

**Техническое содержание и очистка**
Изделие не требует техобслуживания. Следует очищать прибор сухой тканью.

**Электроприборы подлежат утилизации с учетом защиты окружающей среды!**
Запрещается выбрасывать электроприборы вместе с бытовыми отходами. В соответствии с Директивой ЕС № 2012/19/EU по отработанным электроприборам и электронной аппаратуре, отработанные электроприборы должны собираться в отдельные контейнеры и отправляться на утилизацию с соблюдением норм защиты окружающей среды. О возможностях утилизации приборов, отработавших свой ресурс, можно узнать в своем местном сельском или городском муниципалитете.

**CE Декларация соответствия нормам ЕС**
Декларация соответствия нормам ЕС хранится у Изготовителя.

## TR İşlevler ve kullanım kılavuzu

**Uyarılar:**
- Arka arkaya takmayın!
- Sadece fiş çekildiğinde gerilimsizdir!
- Çalışırken üstünü örtmeyin!
- Sadece kuru mekanlarda kullanın!
- Ürünü daima prize kolay erişebileceğiniz ve fişe rahat ulaşabileceğiniz şekilde yerleştirin!
- Hasarlı, açık veya gerilim altındaki parçalara dokunulduğunda elektrik çarpma tehlikesi söz konusudur!

**Aşırı gerilim koruması:**
Aşırı gerilim koruma tertibatı, ürüne bağlı elektrikli cihazların şebekedeki gerilim uçları nedeniyle hasar görmelerini önlemektedir. Doğru fonksiyon için ürün usulüne uygun koruyucu iletkene sahip bir prize takılmalıdır. Doğrudan yıldırım çarpmasında oluşan aşırı yüksek enerji nedeniyle bağlı olan elektrikli cihazların kesin olarak güvenli bir koruması sağlanamaz. Olabildiğince yüksek aşırı gerilim korumasına, EN 61643-11 Tip 3 uyarınca hassas korumamızla birlikte düşük/orta korumadan (tesisat teknolojisinden) oluşan çok kademeli aşırı gerilim koruma konseptiyle ulaşırsınız.

**Fonksiyon göstergesi „Protection on" (Koruma açık):**
Aşırı gerilim koruma etkisi mevcut
→ Ürün işletime hazır.
Aşırı gerilim koruma etkisi tükenmiştir
→ Ürün değiştirilmelidir.

**Otomatik sigorta „T16A/250V~" (opsiyonel):**
Prizlerde gerilim yoksa, otomatik sigortayı düğmeye basarak kontrol edin.

**Parazit giderici filtre (opsiyonel):**
Parazit giderici filtre örneğin bilgisayar, televizyon ve müzik setleri gibi cihazlarda bulunan hassas elektronikleri yüksek frekanslı parazit akımlara karşı korumaktadır. Bu sayede resim ve ses bozuklukları etkili bir şekilde bastırılır.

**Bağlı cihazlar için sigorta teminatı**
Brennenstuhl ilgili ürünün tip plakasında belirtilen teknik verilere kadar aşırı gerilim koruması özelliklerini garanti etmektedir. Ürünler kurallara göre kullanıldığında Brennenstuhl, doğrudan aşırı gerilim koruma ürününe bağlı olan ve kanıtlanabilir şekilde aşırı gerilim nedeniyle hasar gören tüm elektrikli cihazların onarımını ya da değişimini üstlenmektedir, şayet şu durum söz konusuya: Hasar, teknik bilgilere göre tarif edilen koruma fonksiyonunun yerine getirilmediğine dayandırılabilmelidir. Ürün sorumluluğumuz kapsamında kişi ve maddi hasarlara karşı 5 milyon Euro'ya kadar sigorta güvencesi vermekteyiz.

**Onarım ve bakım**
Ürün bakım gerektirmez. Ürünü kuru bir bez ile temizleyin.

**Elektrikli cihazları çevreye uygun bertaraf edin!**
Elektrikli cihazları evsel atık ile birlikte atmayın! Atık Elektrikli ve Elektronik Cihazlar hakkındaki 2012/19/AB sayılı Avrupa Yönetmeliği uyarınca kullanılmış elektrikli cihazlar toplanmalı ve çevreye uygun geri dönüşüme tabi tutulmalıdır. Kullanılmış olan cihazın imhasıyla ilgili olası çözümler için belediye ya da şehir yönetimine başvurabilirsiniz.

**CE AB Uygunluk Beyanı**
AB Uygunluk Beyanı üreticide bulunmaktadır.

## FI Toiminta- ja käyttöohje

**Varoitukset:**
- Älä sarjaankytke!
- Jännitteetön vain pistokkeen ollessa irrotettu!
- Älä käytä ilman suojusta!
- Käytä vain kuivissa paikoissa!
- Sijoita tuote aina niin, että pistorasiaan pääsee helposti käsiksi ja että se on hyvin saavutettavissa!
- Vaurioituneisiin, avonaisiin tai jännitteisiin osiin koskeminen aiheuttaa sähköiskun riskin!

**Ylijännitesuoja:**
Ylijännitesuojalaitteella voidaan estää tuotteeseen liitettyjen laitteiden aiheuttamista jännitehuipuista johtuva verkon vaurioituminen. Jotta tuote toimisi oikein, se on liitettävä pistorasiaan, jossa on asianmukaisesti asennettu suojajohdin. Suoran salamaniskun kohdalla iskun äärimmäisestä energiasta johtuen ei voida taata liitettyjen sähkölaitteiden absoluuttisen turvallista suojausta. Paras mahdollinen ylijännitesuojaus voidaan saavuttaa monitasoisella ylijännitesuojakonseptilla, joka käsittää yksinkertaisen/keskisuuren suojan (asennustekniikka) yhdessä tarjoamamme, standardin EN 61643-11 tyypin 3 mukaisen jännitepiikkisuojan kanssa.

**Toimintonäyttö „Protection on":**
Ylijännitesuojavaikutus olemassa
→ Tuote käyttövalmis.
Ylijännitesuojavaikutus käytetty
→ Tuote on vaihdettava.

**Automaattisulake „T16A/250V~" (lisävaruste):**
Jos pistorasiat ovat jännitteettömiä, tarkasta automaattisulake nappia painamalla.

**Häiriönpoistosuodatin (lisävaruste):**
Häiriönpoistosuodatin suojaa herkkiä elektroniikkaosia esim. tietokoneissa, televisioissa ja stereolaitteissa suurtaajuuksisilta häiriöjännitteiltä. Näin kuvan ja äänen häiriöt voidaan tehokkaasti estää.

**Liitettyjen laitteiden vakuutussuoja**
Brennenstuhl takaa ylijännitesuojaominaisuudet kunkin tuotteen tyyppikilvessä ilmoitettujen teknisten tietojen arvoihin saakka. Jos tuotetta on käytetty asianmukaisesti, Brennenstuhl vastaa suoraan ylijännitesuojatuotteeseen liitettyjen sähkölaitteiden korjauksesta tai vaihdosta, mikäli voidaan todistetusti osoittaa, että vaurio johtuu ylijännitteestä. Voimassa ovat tällöin seuraavat ehdot: Vahingon tyypistä on pystyttävä perustelemaan, että kuvattu tekninen suojatoiminto ei ole täyttynyt. Vakuutussuoja henkilöille ja esinevaurioille on tuotevastuumme puitteissa korkeintaan 5 miljoonaa euroa.

**Kunnossapito ja puhdistus**
Tuote on huoltovapaa. Puhdista tuote kuivalla liinalla.

**Hävitä sähkölaitteet ympäristöystävällisesti!**
Sähkölaitteita ei saa laittaa kotitalousjätteen joukkoon. Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU mukaan käytetyt sähkölaitteet on kerättävä erikseen ja toimitettava kierrätyspisteeseen ympäristöä kunnioittaen. Tietoja vanhan laitteen hävittämismahdollisuuksista saat kunnan- tai kaupunginviranomaisilta.

**CE EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus**
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavissa valmistajalta.

## GR Λειτουργία και Οδηγίες Χρήσης

**Προειδοποιήσεις:**
- Μην συνδέετε στη σειρά!
- Χωρίς τάση μόνο όταν το φις δεν είναι στην πρίζα!
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή καλυμμένη!
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά σε στεγνούς χώρους!
- Τοποθετήστε το προϊόν πάντα κατά τέτοιον τρόπο, ώστε η πρίζα να είναι εύκολα προσβάσιμη και να μπορείτε να έχετε εύκολη πρόσβαση στο φις!
- Σε περίπτωση επαφής με ελαττωματικά, εκτεθειμένα εξαρτήματα ή τμήματα που βρίσκονται υπό τάση, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

**Προστασία από υπέρταση:**
Η διάταξη προστασίας από υπέρταση αποτρέπει την πρόκληση ζημιών σε συνδεδεμένες στο προϊόν ηλεκτρικές συσκευές λόγω αιχμών τάσης στο δίκτυο. Για σωστή λειτουργία, το προϊόν θα πρέπει να συνδέεται σε πρίζα με κατάλληλα εγκατεστημένη γείωση ασφαλείας. Σε περίπτωση άμεσου χτυπήματος κεραυνού μπορεί λόγω της εξαιρετικά υψηλής προκληθείσας ενέργειας να μην εξασφαλίζεται η απόλυτη προστασία των συνδεδεμένων ηλεκτρικών συσκευών. Την υψηλότερη δυνατή προστασία υπέρτασης την έχετε μέσω ενός πολυβάθμιου συστήματος προστασίας από υπέρταση που αποτελείται από σύστημα γενικής/μέσης προστασίας (τεχνολογία εγκατάστασης) σε συνδυασμό με το δικό μας λεπτό σύστημα προστασίας βάσει EN 61643-11 Τύπου 3.

**Ένδειξη λειτουργίας «Protection on»:**
Υφίσταται προστασία από υπέρταση
→ Προϊόν έτοιμο για χρήση.
Η προστασία από υπέρταση έχει αναλωθεί
→ Το προϊόν πρέπει να αντικατασταθεί.

**Αυτόματος μηχανισμός ασφάλειας «T16A/250V~» (προαιρετικά):**
Εάν οι πρίζες δεν έχουν τάση, ελέγξτε τον αυτόματο μηχανισμό ασφάλειας πιέζοντας το πλήκτρο.

**Αντιπαρασιτικό φίλτρο (προαιρετικά):**
Το αντιπαρασιτικό φίλτρο προστατεύει τα ευαίσθητα ηλεκτρονικά στοιχεία, π.χ. σε υπολογιστές, συσκευές τηλεόρασης και στερεοφωνικές εγκαταστάσεις από παρασιτικές τάσεις υψηλών συχνοτήτων. Με τον τρόπο αυτό παρεμποδίζονται αποτελεσματικά σφάλματα εικόνας και ήχου.

**Ασφαλιστική κάλυψη για συνδεδεμένες συσκευές**
Η Brennenstuhl εγγυάται τις ιδιότητες προστασίας από υπέρταση στο πλαίσιο των τεχνικών χαρακτηριστικών που αναγράφονται στην πινακίδα στοιχείων του εκάστοτε προϊόντος. Η Brennenstuhl αναλαμβάνει, σε περίπτωση προβλεπόμενης χρήσης των προϊόντων, την επισκευή ή και την αντικατάσταση όλων των ηλεκτρικών συσκευών που έχουν συνδεθεί άμεσα στη συσκευή προστασίας από υπέρταση, οι οποίες υπέστησαν αποδεδειγμένα βλάβη λόγω υπέρτασης, εφόσον συντρέχουν τα ακόλουθα: Η βλάβη πρέπει να οφείλεται στην μη ύπαρξη της περιγραφόμενης λειτουργίας προστασίας σύμφωνα με τα τεχνικά χαρακτηριστικά. Στην περίπτωση αυτή υφίσταται ασφαλιστική κάλυψη για σωματικές βλάβες και υλικές ζημιές στο πλαίσιο της αστικής ευθύνης για το προϊόν ύψους έως και 5 εκατομμυρίων Ευρώ.

**Συντήρηση και καθαρισμός**
Το προϊόν δεν απαιτεί συντήρηση. Καθαρίστε το προϊόν με στεγνό πανί.

**Να απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές πάντα με περιβαλλοντικά υπεύθυνο τρόπο!**
Οι ηλεκτρονικές συσκευές δεν αποτελούν οικιακά απορρίμματα. Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλαιών συσκευών, οι μεταχειρισμένες ηλεκτρικές συσκευές θα πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να οδηγούνται σε φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Μπορείτε να ενημερωθείτε από το δήμο ή την κοινότητά σας όσον αφορά τις δυνατότητες απόρριψης των άχρηστων συσκευών.

**CE Δήλωση συμμόρφωσης**
Η δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ είναι καταχωρημένη στα αρχεία του κατασκευαστή.

## PT Funcionamento e instruções de utilização

**Indicações de aviso:**
- Não ligar a outras extensões!
- Livre de tensão apenas quando separar a ficha da tomada elétrica!
- Não utilizar quando coberto!
- Usar apenas em espaços secos!
- Coloque o produto de forma a que a tomada esteja sempre acessível e consiga chegar facilmente à ficha de corrente!
- Existe perigo de choque elétrico em caso de contacto com peças danificadas, abertas ou sob tensão!

**Proteção contra sobretensão:**
O dispositivo de proteção contra sobretensão impede que um aparelho elétrico ligado ao produto seja danificado por picos de tensão na rede. Para um funcionamento correto, o produto deve ser ligado a uma tomada com um condutor de proteção corretamente instalado. Em caso de queda direta de raios, devido ao aumento extremo de energia, poderá não ser possível garantir uma proteção absolutamente segura dos aparelhos elétricos ligados. A maior proteção contra sobretensão possível é possível de obter com um conceito de proteção contra sobretensão de vários níveis, composto por proteção grossa / média (tecnologia de instalação) em conjunto com a nossa proteção fina de acordo com a norma EN 61643-11 tipo 3.

**Indicador de função „Protection on":**
Proteção contra sobretensão disponível
→ Produto pronto a funcionar.
Proteção contra sobretensão usada
→ O produto deve ser substituído.

**Disjuntor „T16A/250V~" (opcional):**
Caso as tomadas estiverem sem tensão, verifique o disjuntor premindo o botão.

**Filtro supressor de interferências (opcional):**
O filtro supressor de interferências protege os sistemas eletrónicos mais sensíveis, p. ex., em computadores, televisores e sistemas estéreo de tensões de interferência de alta frequência. Suprime eficazmente os interferências na imagem e som.

**Seguro de proteção de aparelhos conectados**
A Brennenstuhl garante as características de proteção contra sobretensão até aos dados técnicos indicados na placa de características do respetivo produto. Em caso de utilização correta dos produtos, a Brennenstuhl assume a reparação ou substituição de todos os aparelhos elétricos ligados diretamente ao produto de proteção contra sobretensão que tenham sido comprovadamente danificados por sobretensão, desde que se aplique o seguinte: Os danos devem dever-se ao facto de a função de proteção descrita não ter sido cumprida conforme as informações técnicas. Para o efeito, existe uma cobertura de seguro de até 5 milhões de euros para danos pessoais e materiais, no âmbito da nossa responsabilidade de produto.

**Manutenção e limpeza**
O produto não necessita de manutenção. Limpe o produto com um pano seco.

**Eliminação ecológica de eletrodomésticos!**
Os eletrodomésticos não pertencem ao lixo doméstico. De acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos, os aparelhos elétricos usados devem ser recolhidos separadamente e reciclados de forma a proteger o meio-ambiente. Para mais informação sobre as possibilidades de eliminação de aparelhos elétricos usados, consulte as autoridades locais ou a administração municipal.

**CE Declaração de conformidade UE**
A Declaração de conformidade UE está na posse do fabricante.

## EE Talitlus- ja kasutusjuhend

**Hoiatusjuhised:**
- Mitte ühendada üksteise järele!
- Seade on pinge alt vabastatud ainult siis, kui selle pistik on seinakontaktist välja tõmmatud!
- Mitte kasutada kinnikaetult!
- Kasutada ainult kuivades ruumides!
- Paigutage toode alati selliselt, et pistikupesa oleks hõlpsalt ligipääsetav ja pistikuni oleks võimalik ulatuda!
- Kahjustatud, lahtiste või pinge all olevate osade puudutamisel valitseb elektrilöögi oht!

**Liigpingekaitse:**
Liigpingekaitse takistab toote külge ühendatud seadmete kahjustamist võrgu pingepiikide tõttu. Õige talitluse tagamiseks peab toode olema ühendatud nõuetekohaselt paigaldatud maandusjuhtmega. Otsese välgulöögi korral ei saa äärmiselt suure tekkiva energia tõttu tagada ühendatud elektriseadmete täielikku kaitset. Võimalikult tõhusa liigpingekaitse saavutate mitmeastmelise liigpingekaitse kontseptsiooni abil, mis koosneb jäme-/peenkaitsest (paigaldustehnika) koos meie täppiskaitsega, vastavalt standardile EN 61643-11, tüüp 3.

**Töönäidik „Protection on":**
Liigpingekaitse toimib → Toode on töövalmis.
Liigpingekaitse ei toimi → Toode tuleb välja vahetada.

**Automaatkaitselüliti „T16A/250V~" (valikuline):**
Kui pistikupesad pole pinge all, kontrollige automaatkaitselülitit, vajutades nupule.

**Häirefilter (valikuline)**
Häirefilter kaitseb tundlikku elektroonikat, nt arvutid, telerid ja stereoseadmed, kõrgsageduslike häirepingete eest. Selle abil summutatakse efektiivselt pildi- ja helihäired.

**Kindlustuskaitse ühendatud seadmetele**
Brennenstuhl garanteerib liigpingekaitse omadused kuni vastava toote tüübisildil toodud tehniliste andmeteni. Toodete nõuetekohase kasutamise korral tagab Brennenstuhl kõikide otse liigpingekaitse toote külge ühendatud elektriseadmete remondi või väljavahetamise, mis on tõendatult kahjustatud liigpinge tõttu, juhul kui on täidetud järgmised tingimused: kahju peab olema tingitud sellest, et kirjeldatud kaitsefunktsioon ei toiminud vastavalt tehnilistele andmetele. Sellel puhul kehtib vigastuste ja materiaalse kahju kindlustuskaitse meie tootevastutuse kindlustuse raames kuni 5 miljonit eurot.

**Korrashoid ja hooldus**
Toode on hooldusvaba. Puhastage toodet kuiva lapiga.

**Utiliseerige elektriseadmed keskkonnasõbralikult!**
Elektriseadmete koht ei ole majapidamisjäätmete hulgas. Vastavalt Euroopa direktiivile 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikajäätmete kohta tuleb kasutatud elektriseadmed eraldi kokku koguda ja suunata keskkonnasõbralikule utiliseerimisele. Kasutuselt kõrvaldatud seadme utiliseerimise võimaluste kohta saate teavet oma valla- või linnavalitsusest.

**CE EL-vastavusavaldus**
EL-vastavusavaldus on saadaval tootjalt.

## SK Funkcia a návod na používanie

**Výstražné pokyny:**
- Nezastrkovať za sebou!
- Bez napätia iba pri vypojení zástrčky!
- Neprevádzkujte zakryté!
- Používajte iba v suchých priestoroch!
- Uložte výrobok vždy tak, aby bola ľahko prístupná zásuvka, a aby ste dobre dosiahli sieťovú zástrčku!
- Pri kontakte s poškodenými, otvorenými dielmi alebo súčiastkami pod napätím hrozí riziko úderu elektrickým prúdom!

**Ochrana proti prepätiu:**
Zariadenie na ochranu proti prepätiu zabraňuje, aby sa nepoškodili elektrické prístroje pripojené k výrobku pri napäťových špičkách v sieti. Pre správnu funkčnosť musí byť výrobok zapojený do zásuvky s odborne nainštalovaným ochranným vodičom. Pri priamom údere bleskom sa nedá zaručiť z dôvodu extrémne vysokej vznikajúcej energie absolútne bezpečná ochrana pripojených elektrických prístrojov. Maximálnu možnú ochranu proti prepätiu získate s viacstupňovým konceptom ochrany proti prepätiu zloženom z hrubej/strednej ochrany (inštalačná technika) spoločne s našou jemnou ochranou podľa EN 61643-11 typ 3.

**Funkčné zobrazenie „Ochrana zap":**
Zadaný ochranný účinok ochrany proti prepätiu
→ Výrobok pripravený k prevádzke.
Spotrebovaný ochranný účinok ochrany proti prepätiu
→ Výrobok sa musí vymeniť.

**Bezpečnostný automat „T16A/250V~" (voliteľný):**
Ak sú zásuvky bez napätia, skontrolujte bezpečnostný automat stlačením tlačidla.

**Filter na odrušenie (voliteľný):**
Filter na odrušenie chráni citlivú elektroniku, napr. v počítači, v televíznych prijímačoch a stereo zariadeniach pred vysokofrekvenčným rušivým napätím. Tak sa účinne potlačia poruchy obrazu a zvuku.

**Poistná ochrana pre pripojené prístroje**
Spoločnosť Brennenstuhl zaručuje ochranné vlastnosti proti prepätiu až po technické údaje uvedené na výrobnom štítku príslušného výrobku. Spoločnosť Brennenstuhl preberá pri odbornom používaní výrobkov opravy, napríklad výmenu všetkých elektrických prístrojov pripojených priamo na výrobok s ochranou proti prepätiu, ktoré boli preukázateľne poškodené prepätím, pokiaľ platí k nasledujúcemu: Škoda musí byť spôsobená tým, že neboli dodržané popísané ochranné funkcie podľa technických údajov. K tomu existuje poistná ochrana pre osoby a vecné škody v rámci našej povinnej záruky na výrobok až do 5 miliónov Euro.

**Údržba a čistenie**
Výrobok je nenáročný na údržbu. Vyčistiť výrobok suchou handričkou.

**Odstraňujte elektrické prístroje ekologickým spôsobom!**
Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu. Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ o elektrických a elektronických starých prístrojoch sa musia opotrebované elektrospotrebiče zhromaždiť zvlášť a odviezť na ekologicky bezchybnú recykláciu. O možnostiach likvidácie starých prístrojov sa môžete informovať na svojom obecnom alebo mestskom úrade.

**CE Vyhlásenie o zhode s normami EÚ**
Vyhlásenie o zhode s normami EÚ je uložené u výrobcu.

## SI Delovanje in navodila za uporabo

**Opozorila:**
- Ne priključujte zaporedoma!
- Brez napetosti samo, kadar je vtikač izklopljen iz vtičnice!
- Ne uporabljajte prekrito!
- Uporabljati samo v suhih prostorih!
- Izdelek vedno namestite tako, da je vtičnica lahko dostopna in lahko dobro dosežete omrežni vtič!
- Ob dotiku poškodovanih, odprtih delov ali delov pod napetostjo obstaja nevarnost električnega udara!

**Prenapetostna zaščita:**
Oprema za prenapetostno zaščito preprečuje, da bi izdelek priključene električne naprave poškodoval zaradi napetostnih konic v omrežju. Za pravilno delovanje je treba izdelek strokovno priključiti na vtičnico z nameščenim zaščitnim prevodnikom. Ob neposrednem udaru strele zaradi izredno visoke energije ni mogoče zagotoviti popolno varne zaščite priključenih električnih naprav. Najvišja mogoča prenapetostna zaščita je zagotovljena z večstopenjsko zasnovo prenapetostne zaščite, sestavljeno iz grobe in srednje zaščite (instalacijska tehnika) skupaj z našo fino zaščito v skladu z EN 61643-11 Tip 3.

**Prikaz delovanja „Protection on":**
Zagotovljen zaščitni učinek prenapetostne zaščite
→ Izdelek pripravljen za obratovanje.
Zaščitni učinek prenapetostne zaščite je porabljen
→ Izdelek je potrebno zamenjati.

**Samodejni odklopnik „T16A/250V~" (opcijsko):**
Če so vtičnice brez napetosti najprej preverite samodejni odklopnik s pritiskom gumba.

**Filter proti motnjam (opcijsko):**
Filter proti motnjam ščiti občutljivo elektroniko, npr. v računalniku, v televizijskih sprejemnikih in stereo napravah, pred visokofrekvenčnimi neželenimi napetostmi. S tem se motnje slike in zvočne motnje zatrejo.

**Zavarovalna zaščita za priključene naprave**
Brennenstuhl zagotavlja lastnosti prenapetostne zaščite v obsegu tehničnih podatkov, navedenih na tipski tablici ustreznega izdelka. Ob pravilni uporabi izdelkov prevzema podjetje Brennenstuhl popravilo, oziroma zamenjavo vseh neposredno na izdelek za prenapetostno zaščito priključenih električnih naprav, katere je dokazano poškodovala prenapetost, če velja naslednje: Škoda mora biti posledica tega, da opisana zaščitna funkcija ni bila izpolnjena v skladu s tehničnimi podatki. V tem primeru velja zavarovalna zaščita za osebe in materialno škodo v okviru našega zavarovanja proti odgovornosti za izdelke v višini do 5 milijonov evrov.

**Vzdrževanje in čiščenje**
Izdelka ni treba vzdrževati. Izdelek čistite s suho krpo.

**Električne naprave odlagajte na okolju prijazen način!**
Električne naprave ne sodijo med gospodinjske odpadke. V skladu z evropsko direktivo 2012/19/ES o električnih in elektronskih napravah je treba rabljene elektronske naprave zbirati ločeno in jih reciklirati na okolju prijazen način. Več o možnostih odlaganja med odslužene naprave lahko izveste pri občinski ali mestni upravi.

**CE EU - izjava o skladnosti**
Izjava o skladnosti EU je na voljo pri proizvajalcu.

## LT Veikimas ir naudojimo instrukcija

**Įspėjamieji nurodymai:**
- Nejungti kelių paeiliui!
- Įtampos nėra tik ištraukus kištuką!
- Nenaudoti uždengus!
- Naudoti tik sausose patalpose!
- Gaminį visada laikykite padėtą taip, kad būtų lengvai prieinamas kištukinis lizdas ir galėtumėte lengvai pasiekti tinklo kištuką!
- Palietus apgadintas, atviras arba įtampos veikiamas dalis kyla elektros smūgio pavojus!

**Apsauga nuo viršįtampio:**
Apsaugos nuo viršįtampio įtaisas apsaugo, kad prie gaminio prijungti elektros prietaisai nebūtų sugadinti pikinės įtampos tinkle. Tam, kad gaminys gerai veiktų, jis turi būti prijungtas prie kištukinio lizdo su tinkamai instaliuotu apsauginiu laidu. Esant tiesioginiam žaibo smūgiui dėl labai didelės energijos neįmanoma užtikrinti visiškai patikimos prijungtų elektros prietaisų apsaugos. Didžiausią įmanomą apsaugą nuo viršįtampio pasieksite naudodami daugiapakopę apsaugos nuo viršįtampio koncepciją, kurią sudaro žemo / vidutinio jautrumo apsauga (instaliacijos technika) kartu su mūsų didelio jautrumo apsauga pagal EN 61643-11, 3 tipas.

**Veikimo indikatorius „Protection on":**
Apsaugos nuo viršįtampio poveikis yra
→ Gaminys yra eksploatacinės parengties.
Apsaugos nuo viršįtampio poveikio nėra
→ Gaminį reikia pakeisti.

**Automatinis išjungiklis „T16A/250V~" (pasirinktinis):**
Jei kištukiniuose lizduose nėra įtampos, patikrinkite automatinį išjungiklį paspausdami mygtuką.

**Trikdžių malšinimo filtras (pasirinktinis)**
Trikdžių malšinimo filtras apsaugo jautrius elektroninius įtaisus, pvz., kompiuteriuose, televizoriuose ir stereoaparatūroje, nuo aukšto dažnio trikdžių įtampos. Taip vaizdo ir garso trikdžiai veiksmingai numalšinami.

**Prijungtų prietaisų draudimo apsauga**
„Brennenstuhl" garantuoja apsaugos nuo viršįtampio savybes, atitinkančias atitinkamo gaminio identifikacinėje plokštelėje nurodytus techninius duomenis. „Brennenstuhl" įsipareigoja sutaisyti arba pakeisti visus prie apsaugos nuo viršįtampio gaminio tiesiogiai prijungtus elektros prietaisus, kurie įrodomai buvo sugadinti viršįtampio, jei gaminiai buvo naudojami tinkamai ir įvykdytos toliau nurodytos sąlygos. Žala turi būti atsiradusi dėl to, kad gaminys neatliko nurodytos apsaugines funkcijos, atitinkančios techninius duomenis. Tam pagal mūsų atsakomybę už gaminius numatyta asmenų ir materialinės žalos draudimo apsauga iki 5 mln. EUR.

**Techninė patikra ir valymas**
Gaminiui techninė priežiūra nereikalinga. Gaminį valykite sausa šluoste.

**Elektros prietaisus šalinkite nekenkdami aplinkai!**
Elektros prietaisus draudžiama šalinti su buitinėmis atliekomis. Remiantis ES direktyva 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų, naudotus elektros prietaisus privaloma surinkti atskirai ir atiduoti ekologiškai perdirbti. Dėl nebenaudojamų prietaisų šalinimo galimybių teiraukitės savo savivaldybėje.

**CE ES atitikties deklaracija**
ES atitikties deklaraciją turi gamintojas.

## LV Darbības princips un lietošanas instrukcija

**Brīdinājuma norādes:**
- Nesavienojiet virknē!
- Nevada strāvu tikai tad, kad atvienota kontaktdakša!
- Nenosedziet lietošanas laikā!
- Lietojiet tikai sausās telpās!
- Izstrādājumu vienmēr novietojiet tā, lai kontaktligzda būtu viegli pieejama un jūs varētu ērti aizsniegt tīkla spraudni!
- Pieskaroties bojātām, atsegtām vai spriegumu vadošām daļām, pastāv elektrošoka risks!

**Pārspriegumaizsardzība:**
Pārspriegumaizsardzības ierīce novērš pie izstrādājuma pieslēgto elektroierīču bojājumus, ko rada sprieguma maksimumi elektrotīklā. Lai izstrādājums varētu pareizi darboties, tas jāpieslēdz pie kontaktligzdas, kurai ir pareizi instalēts aizsargvadītājs. Ja trāpa tiešs zibens spēriens, tad ekstrēmi augstās enerģijas dēļ vairs nevar garantēt absolūti drošu aizsardzību pieslēgtajām elektroierīcēm. Visaugstāko iespējamo pārspriegumaizsardzību jūs varat iegūt ar vairāku pakāpju pārspriegumaizsardzības koncepciju, kas sastāv no maz/vidēji jutīgas aizsardzības (instalāciju tehnika) kopā ar mūsu ļoti jutīgo aizsardzību, atbilstošu EN 61643-11, tipam 3.

**Funkcijas indikators „Protection on" (aizsardzība ieslēgta):**
Pārspriegumaizsardzība ir nodrošināta
→ Izstrādājums gatavs darbam.
Pārspriegumaizsardzība ir izlietota
→ Izstrādājums jānomaina.

**Automātiskais drošinātājs „T16A/250V~" (izvēles iespēja):**
Ja kontaktligzdās nav sprieguma, pārbaudiet automātisko drošinātāju, nospiežot pogu.

**Traucējumu slāpēšanas filtrs (izvēles iespēja):**
Traucējumu slāpēšanas filtrs pasargā jutīgo elektroniku - piem., datoros, televizoros un stereoiekārtās - no traucējuma spriegumiem, kam ir augsta frekvence. Šādi tiek efektīvi noslāpēti attēla un skaņas traucējumi.

**Apdrošināšanas garantija pieslēgtajām ierīcēm**
Uzņēmums Brennenstuhl garantē pārspriegumaizsardzības īpašības līdz tehniskajiem parametriem, kādi norādīti attiecīgā izstrādājuma datu plāksnītē. Ja izstrādājumi tiek pareizi izmantoti, uzņēmums Brennenstuhl apņemas remontēt vai nomainīt visas elektroierīces, kas bija tieši pieslēgtas pie pārspriegumaizsardzības ierīces un tika pierādāmi bojātas pārsprieguma iedarbībā, ja pastāv šāds nosacījums: jābūt izsecināmam, ka bojājums radās tāpēc, ka netika nodrošināta aprakstītā aizsardzības funkcija un tā neatbilda tehniskajiem parametriem. Šādā situācijā mūsu produktatbildības ietvaros ir noteikta apdrošināšanas garantija par cilvēkiem un materiālajiem zaudējumiem līdz 5 miljonu eiro apmērā.

**Tehniskā uzturēšana un tīrīšana**
Izstrādājumam nav vajadzīga apkope. Notīriet izstrādājumu ar sausu drānu.

**Utilizējiet nolietotās elektroierīces videi draudzīgā veidā!**
Neizmetiet nolietotās elektroierīces kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2012/19/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem nolietotās elektroniskās un elektroierīces ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā atkritumu pārstrādei videi nekaitīgai veidā. Par nolietotās ierīces utilizācijas iespējām jautājiet sava pagasta vai pilsētas pašvaldībā.

**CE ES atbilstības deklarācija**
Atbilstības deklarācija glabājas pie ražotāja.

## AR دليل الاستعمال والتشغيل

**إرشادات تحذيرية:**
- ممنوع التوصيل على التوالي!
- لقطع الجهد الكهربائي اسحب القابس!
- لا يُسمَح بالتشغيل وهو مغطى!
- لا يُستَخدَم إلا في الأماكن الجافة!
- ضع المنتج دائمًا بشكل يسمح للوصول إلى المقبس بسهولة ويمكنك من الوصول إلى القابس بسهولة أيضًا!
- يكمن خطر حدوث صدمة كهربائية عند لمس أي أجزاء تالفة أو مكشوفة أو موصلة بالكهرباء!

**الحماية من ارتفاع الجهد الكهربائي:**
تجهيزة الحماية من ارتفاع الجهد الكهربائي تحول دون تلف أية أجهزة كهربائية متصلة بالمنتج بسبب الارتفاع المفاجئ للجهد الكهربائي. للتشغيل بشكل صحيح يجب توصيل المنتج بمقبس مزود بموصل أرضي وقائي مركب بصورة صحيحة. في حالة حدوث صاعقة برقية مباشرة لا يمكن ضمان الحماية المطلقة الأكيدة للأجهزة الكهربائية المتصلة بسبب الطاقة الهائلة الناشئة عن ذلك. ستتمتع بأقصى حماية ممكنة من ارتفاع الجهد الكهربائي بفضل تقنية الحماية من ارتفاع الجهد الكهربائي متعددة المراحل والتي تتكون من الحماية الفائقة/ المتوسطة (هندسة التركيب) بالإضافة إلى الحماية البسيطة وفقًا للمعيار EN 61643-11، النوع 3.

**شاشة عرض التشغيل „الحماية في وضع التشغيل":**
تفعيل تأثير الحماية من ارتفاع الجهد الكهربائي
← المنتج جاهز للتشغيل.
نفاد تأثير الحماية من ارتفاع الجهد الكهربائي
← يجب تغيير المنتج.

**قاطع الدائرة الكهربائية T16A/250V (اختياري):**
إذا كانت المقابس بدون جهد كهربائي يجب فحص قاطع الدائرة الكهربائية من خلال الضغط على الزر.

**فلتر خفض الضجيج (اختياري):**
يُستَخدَم فلتر خفض الضجيج لحماية الأجهزة الإلكترونية الحساسة، مثل تلك الموجودة في الكمبيوتر أو في أجهزة التلفاز وأجهزة الصوت المجسم من اضطرابات الجهد العالي عالي التردد. وبالتالي يمكن خفض اضطرابات الصورة والصوت بشكل فعال.

**التغطية التأمينية للأجهزة المتصلة**
تضمن شركة Brennenstuhl خصائص الحماية من ارتفاع الجهد الكهربائي حتى البيانات التقنية الواردة بلوحة تعريف كل منتج. في حالة استخدام المنتجات بصورة سليمة تتحمل Brennenstuhl مسؤولية إصلاح أو تغيير جميع الأجهزة الكهربائية المتصلة مباشرةً بمنتج الحماية من ارتفاع الجهد الكهربائي والتي ثبت تعرضها للتلف بسبب ارتفاع الجهد الكهربائي في حالة تحقق ما يلي: يجب أن يكون التلف ناجمًا عن فشل وظيفة الحماية كما هو موضح بالبيانات الفنية. وهنا تسري التغطية التأمينية على الأشخاص والأضرار المادية في إطار مسؤوليتنا القانونية عن المنتج بمبلغ يصل إلى 5 مليون يورو.

**الصيانة والتنظيف**
هذا المنتج لا يحتاج إلى صيانة. نظِّف المنتج بقطعة قماش جافة.

**التخلص من الأجهزة الكهربائية بصورة صديقة للبيئة!**
لا يجب التخلص من الأجهزة الكهربائية ضمن القمامة المنزلية. يجب جمع الأجهزة الكهربائية المستعملة منفصلة عن بعضها البعض وتوجيهها للتدوير بصورة صديقة للبيئة بناءً على التوجيهات الأوروبية EU/2012/19 بشأن الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة. يمكنك معرفة إمكانيات وطرق التخلص من الجهاز القديم من إدارة بلديتك أو مدينتك.

**CE شهادة المطابقة الأوروبية**
شهادة المطابقة الأوروبية متوفرة لدى الشركة المُصَنِّعَة.

brennenstuhl®


DE Funktion und Gebrauchsanleitung
EN Function and instructions for use
FR Fonction et mode d'emploi
NL Werking en gebruikshandleiding
IT Funzione e istruzioni per l'uso
SE Funktionsbeskrivning och bruksanvisning
ES Función e instrucciones de uso
PL Funkcja i instrukcja obsługi
CZ Funkce a návod k použití
HU Működés és használati utasítás
RU Функционирование и руководство по пользованию
TR İşlevler ve kullanım kılavuzu
FI Toiminta- ja käyttöohje
GR Λειτουργία και Οδηγίες Χρήσης
PT Funcionamento e instruções de utilização
EE Talitlus- ja kasutusjuhend
SK Funkcia a návod na použitie
SI Delovanje in navodila za uporabo
LT Veikimas ir naudojimo instrukcija
LV Darbības princips un lietošanas instrukcija
AR والتشغيل الاستعمال دليل


# Main-Follow

## DE Funktion und Gebrauchsanleitung

**Digitale Main-Follow-Funktion:**
Mit dem Ein-/Ausschalter eines einzigen Gerätes, welches in der Main-Steckdose eingesteckt ist, können alle weiteren Geräte in den Follow-Steckdosen automatisch mit ein- und ausgeschaltet werden. Sobald das Main-Gerät eingeschaltet wird, steigt dessen Stromaufnahme an. Dies erkennt die intelligente Elektronik dieser Steckdosenleiste und schaltet automatisch die Follow-Steckdosen ein. Nach dem Ausschalten des Main-Gerätes sinkt dessen Stromaufnahme wieder auf den Standby ab. Auch das wird von der Steckdosenleiste erkannt und die Follow-Steckdosen mit einer Verzögerung komplett abgeschaltet.
- Der Schaltzustand der Follow-Steckdosen wird mit der Kontrolllampe „Follow on" angezeigt.
- Die Leistungsaufnahme des Main-Gerätes muss im eingeschalteten Zustand > 5 W und im ausgeschalteten Zustand (Standby-Betrieb) < 100 W betragen.
- Die geeignete Schaltschwelle kann bei diesem Modell, falls notwendig, per Tastendruck automatisch ermittelt und gespeichert werden.
- Bei Bedarf können Sie für die Follow-Steckdosen den Permanent-Modus aktivieren. Die Steckdosenleiste verhält sich dann, als wäre die digitale Main-Follow-Funktion nicht vorhanden.
- Die gespeicherte Schaltschwelle bzw. der Permanent-Modus bleibt auch dann erhalten, wenn die Steckdosenleiste am Hauptschalter vorübergehend ausgeschaltet wird.

**Start der automatischen Schaltschwelleneinstellung**
1. Steckdosenleiste am Hauptschalter einschalten.
2. Main-Gerät in die Main-Steckdose einstecken.
3. Main-Gerät in den Standby-Modus bzw. ausgeschalteten Modus bringen, falls dies nicht bereits der Fall ist.
4. Die Taste „Learn" für ca. 3 Sek. gedrückt halten, bis die Kontrolllampe „Follow on" zu blinken beginnt.
5. Die Kontrolllampe „Follow on" blinkt nun für einige Sekunden. Während dieser Zeit wird die Standby-Stromaufnahme des Main-Gerätes automatisch ermittelt und die geeignete Schaltschwelle gespeichert.
6. Wenn die Kontrolllampe „Follow on" nicht mehr blinkt, ist der Einstellvorgang beendet.

Die Main-Follow-Funktion kann nun verwendet werden.

**Permanent-Modus für die Follow-Steckdosen**
**Aktivierung**
- Gehen Sie wie bei der automatischen Schaltschwelleneinstellung vor.
- Drücken Sie während des Blinkens der Kontrolllampe „Follow on" (Punkt 5) die Taste „Learn" erneut für ca. 3 Sek. Die automatische Schaltschwelleneinstellung wird beendet und der Permanent-Modus für die Follow-Steckdosen aktiviert.

**Deaktivierung**
- Führen Sie einfach erneut eine automatische Schaltschwelleneinstellung durch.

## EN Function and instructions for use

**Digital Main/Follow function:**
When one single device which is plugged into the Main socket is switched on/off, all other devices in the Follow sockets can automatically be switched on and off as well. As soon as the Main device is switched on, its current consumption increases. This is detected by the intelligent electronics of this socket strip which automatically switches the Follow sockets on. After the Main device has been switched off, its current consumption decreases to standby again. This is also identified by the socket strip and the Follow sockets are completely switched off with a delay.
- The switching state of the Follow sockets is indicated by the "Follow on" control light.
- The power consumption of the Main device must be >5 W when switched on and <100 W when switched off (standby operation).
- With this model, the suitable switching threshold can be automatically determined and stored by the push of a button, if necessary.
- If required, you can activate the Permanent mode for the Follow sockets. The socket strip will then behave as if the digital Main/Follow function was not available.
- The stored switching threshold and/or the Permanent mode will also be maintained if the socket strip is temporarily switched off at the main switch.

**Start of the automatic switching threshold adjustment**
1. Switch on the socket strip at the main switch.
2. Plug the Main device into the Main socket.
3. Set the Main device to standby mode or switched off mode unless this is already the case.
4. Keep the "Learn" button pressed for approx. 3 sec. until the "Follow on" control light starts to flash.
5. The "Follow on" control light will now flash for some seconds. During this time, the standby power consumption of the Main device is automatically determined and the suitable switching threshold is stored.
6. When the "Follow on" control light stopped flashing, the adjustment process is completed.

The Main/Follow function can now be used.

**Permanent mode for the Follow sockets**
**Activation**
- Proceed as for the automatic switching threshold adjustment.
- While the "Follow on" control light is flashing (point 5), keep the "Learn" button pressed for another 3 sec. The automatic switching threshold adjustment is terminated and the Permanent mode for the Follow sockets is activated.

**Deactivation**
- Just carry out another automatic switching threshold adjustment.

## FR Fonction et mode d'emploi

**Fonction de suivi numérique principal**
L'interrupteur marche/arrêt d'un seul appareil branché sur la prise principale permet d'allumer et d'éteindre automatiquement tous les autres appareils branchés sur les prises suivantes. Dès que l'unité principale est allumée, sa consommation de courant augmente. L'électronique intelligente de cette multiprise le reconnaît et allume automatiquement les prises suivantes. Lorsque l'unité principale est éteinte, sa consommation d'énergie retombe en mode veille. Cette situation est également détectée par la multiprise et les prises suivantes sont complètement éteintes avec un délai.
- L'état de commutation des prises Follow est indiqué par la lampe de contrôle „Follow on".
- La consommation électrique de l'unité principale doit être >5 W lorsqu'elle est allumée et <100 W lorsqu'elle est éteinte (mode veille).
- Si nécessaire, le seuil de commutation approprié peut être automatiquement déterminé et enregistré pour ce modèle en appuyant sur un bouton.
- Si nécessaire, vous pouvez activer le mode permanent pour les prises de suivi. Le bâtisse de prises se comporte alors comme si la fonction numérique de suivi de ligne n'était pas présente.
- Le seuil de commutation ou le mode permanent mémorisé est conservé même si la multiprise est temporairement mise hors tension par l'interrupteur principal.

**Démarrage du réglage automatique du seuil de commutation**
1. Mettez la barrette d'alimentation sous tension à l'aide de l'interrupteur principal.
2. Branchez l'unité principale dans la prise principale.
3. Mettez l'unité principale en mode veille ou en mode éteint, si ce n'est pas déjà le cas.
4. Maintenez la touche „Learn" enfoncée pendant environ 3 secondes jusqu'à ce que le témoin „Follow on" commence à clignoter.
5. Le témoin lumineux „Follow on" clignote maintenant pendant quelques secondes. Pendant ce temps, la consommation d'énergie en veille de l'unité principale est automatiquement déterminée et le seuil de commutation approprié est enregistré.
6. Lorsque le témoin lumineux „Follow on" cesse de clignoter, la procédure de réglage est terminée.

La fonction Main Follow peut maintenant être utilisée.

**Mode permanent pour les prises Follow**
**Activation**
- Procédez comme pour le réglage du seuil de commutation automatique.
- Pendant que la lampe témoin „Follow on" (point 5) clignote, appuyez à nouveau sur la touche „Learn" pendant environ 3 secondes. Le réglage automatique du seuil de commutation est terminé et le mode permanent pour les prises Follow est activé.

**Désactivation**
- Il suffit de procéder à nouveau à un réglage automatique du seuil de commutation.

## NL Werking en gebruikshandleiding

**Digitale Main/Follow-functie:**
Met de aan/uit-knop van een individueel apparaat dat op het Main-stopcontact aangesloten is, kunnen alle andere toestellen in de Follow-stopcontacten automatisch mee worden in- en uitgeschakeld. Zodra het Main-toestel wordt ingeschakeld, stijgt de stroomverbruik ervan. Dit wordt door de intelligente elektronica van de stekkerdoos herkend en deze schakelt automatisch de Follow-stopcontacten in. Na het uitschakelen van het Main-apparaat, daalt het stroomverbruik weer naar stand-by. Ook dat wordt door de elektronica van de stekkerdoos herkend, zodat deze de Follow-stopcontacten met enige vertraging volledig uitschakelt.
- De schakelstand van de Follow-stopcontacten wordt aangegeven door de indicator „Follow on".
- Het opgenomen vermogen van het Main-apparaat moet in ingeschakelde toestand groter dan 5 W en in uitgeschakelde toestand (stand-by) kleiner dan 100 W bedragen.
- Indien nodig kan bij dit model de gepaste schakeldrempel met een druk op de knop worden ingevoerd en opgeslagen.
- Indien nodig kunt u de Follow-stopcontacten in de permanente modus zetten. De stekkerdoos gedraagt zich dan alsof de digitale Main/Follow-functie niet beschikbaar is.
- De opgeslagen schakeldrempel of de permanente modus blijft ook dan opgeslagen wanneer de stekkerdoos via de hoofdschakelaar wordt uitgeschakeld.

**De automatische schakeldrempel instellen**
1. Schakel de stekkerdoos in via de hoofdschakelaar.
2. Sluit het Main-toestel aan op het Main-stopcontact.
3. Zet het Main-toestel in stand-by of schakel het uit, als dit nog niet het geval was.
4. Houd de knop „Learn" ca. 3 seconden ingedrukt totdat de indicator „Follow on" begint te knipperen.
5. De indicator „Follow on" knippert nu enkele seconden. Ondertussen wordt het stroomverbruik van het Main-toestel in stand-by automatisch doorgegeven en wordt de gepaste schakeldrempel opgeslagen.
6. Wanneer de indicator „Follow on" niet meer knippert, is het instelling sproces afgerond.

De Main/Follow-functie is nu klaar voor gebruik.

**Permanente modus voor Follow-stopcontacten**
**Activeren**
- Ga te werk zoals bij het automatisch instellen van de schakeldrempel.
- Houd, terwijl de indicator „Follow on" knippert (punt 5), de knop „Learn" opnieuw ca. 3 seconden ingedrukt. De automatische instelling van de schakeldrempel wordt beëindigd en de permanente modus voor Follow-stopcontacten wordt geactiveerd.

**Deactiveren**
- Volg simpelweg opnieuw de stappen voor het automatisch instellen van de schakeldrempel.

## IT Funzione e istruzioni per l'uso

**Funzione digitale Main-Follow**
Con l'interruttore on/off di una singola unità collegata alla presa principale, tutte le altre unità nelle prese successive possono essere accese e spente automaticamente. Non appena l'unità principale viene accesa, il suo consumo di corrente aumenta. L'elettronica intelligente di questa ciabatta lo riconosce e accende automaticamente le prese Follow. Quando l'unità principale viene spenta, il suo consumo di energia scende di nuovo in standby. Questo viene anche rilevato dalla ciabatta e le prese successive vengono spente completamente con un ritardo.
- Lo stato di commutazione delle prese Follow è indicato dalla spia di controllo „Follow on".
- Il consumo di energia dell'unità principale deve essere >5 W quando è accesa e <100 W quando è spenta (modalità standby).
- Se necessario, la soglia di commutazione appropriata può essere determinata automaticamente e salvata per questo modello premendo un pulsante.
- Se necessario, potete attivare la modalità permanente per le prese successive. La striscia della presa si comporta quindi come se la funzione digitale main-follow non fosse presente.
- La soglia di commutazione memorizzata o la modalità permanente viene mantenuta anche se la ciabatta viene temporaneamente spenta dall'interruttore principale.

**Avvio dell'impostazione automatica della soglia di commutazione**
1. Accendere la presa multipla all'interruttore principale.
2. Inserire l'unità principale nella presa principale.
3. Impostare l'unità principale in modalità standby o spenta, se non è già così.
4. Tenere premuto il tasto „Learn" per circa 3 secondi finché la spia di controllo „Follow on" inizia a lampeggiare.
5. La spia di controllo „Follow on" ora lampeggia per alcuni secondi. Durante questo tempo, il consumo di energia in standby dell'unità principale viene determinato automaticamente e la soglia di commutazione appropriata viene salvata.
6. Quando la spia di controllo „Follow on" smette di lampeggiare, la procedura di impostazione è finita.

La funzione Main Follow può ora essere utilizzata.

**Modalità permanente per le prese Follow**
**Attivazione**
- Procedere come per l'impostazione della soglia di commutazione automatica.
- Mentre la spia di controllo „Follow on" (pos. 5) lampeggia, premere nuovamente il tasto „Learn" per circa 3 sec. L'impostazione automatica della soglia di commutazione viene terminata e si attiva la modalità permanente per le prese follow.

**Disattivazione**
- Eseguite semplicemente una nuova impostazione automatica della soglia di commutazione.

## SE Funktionsbeskrivning och bruksanvisning

**Digital funktion för styrande och styrda uttag (Main-Follow):**
Med av/på-knappen till den enhet vars kontakt är isatt i det styrande uttaget slår man även automatiskt av och på alla andra enheter vars kontakter är isatta i de styrda uttagen. När enheten som är ansluten till det styrande uttaget slås på stiger dess strömförbrukning. Den intelligenta elektroniken i grenuttaget känner av detta och slår automatiskt på de styrda uttagen. När enheten som är ansluten till det styrande uttaget stängs av sjunker strömförbrukningen igen till standby-nivån. Även detta känner grenuttaget av och efter en viss fördröjning stängs även de styrda uttagen av fullständigt.
- Om de styrda uttagen är aktiverade eller inte visas av kontrollampan "Follow on".
- Enheten som är ansluten till det styrande uttaget (main) måste ha en effektförbrukning som är större än 5 W när den är påslagen och mindre än 100 W när den är avstängd (i standby-läget).
- På den här modellen kan det lämpliga gränsvärdet vid behov mätas automatiskt med en knapptryckning och sparas.
- Om så behövs kan man aktivera den "permanenta" funktionen för de styrda uttagen också. Grenuttaget fungerar då som om den inte hade någon digital funktion för ett styrande och styrda uttag (main-follow).
- Det sparade gränsvärdet eller den permanenta funktionen om man valt den finns kvar även om grenuttaget tillfälligt stängs av med huvudbrytaren.

**Starta den automatiska inställningen av gränsvärdet**
1. Slå på grenuttagets huvudbrytare.
2. Sätt i den styrande enhetens kontakt i det styrande uttaget (main).
3. Stäng av eller försätt den styrande enheten i standby-läget, om den inte redan är avstängd eller i standby-läget.
4. Håll inlärningsknappen "Learn" intryckt i ca 3 sekunder tills kontrollampan "Follow on" börjar blinka.
5. Kontrollampan "Follow on" blinkar nu i några sekunder. Under den här tiden mäts den styrande enhetens effektförbrukning i standby-läget automatiskt och det lämpliga gränsvärdet sparas.
6. När kontrollampan "Follow on" slutar blinka är inställningen avslutad.

Det går nu att använda funktionen med det styrande och de styrda uttagen (main-follow).

**Den permanenta funktionen för de styrda uttagen**
**Aktivering**
- Genomför samma steg som för den automatiska inställningen av gränsvärdet.
- Men medan kontrollampan "Follow on" blinkar (steg 5) trycker du en gång till på inlärningsknappen "Learn" och håller den intryckt i ca 3 sekunder. Den automatiska inställningen av gränsvärdet avbryts och den permanenta funktionen för de styrda uttagen aktiveras.

**Deaktivering**
- Genomför den automatiska inställningen av gränsvärdet en gång till.

## ES Función e instrucciones de uso

**Función Main-Follow digital:**
Con el interruptor de encendido y apagado de un único dispositivo que está conectado al enchufe Main (principal), se pueden apagar y encender todos los demás aparatos que se encuentran conectados en los enchufes Follow (continuación). En cuanto se conecta el dispositivo Main aumenta el consumo de energía. Esto es reconocido por la electrónica inteligente de esta regleta de enchufes haciendo que conecte automáticamente el enchufe Follow. Tras apagar el dispositivo Main disminuye de nuevo el consumo de energía en estado standby. Esto también es reconocido por la regleta de enchufes haciendo que el enchufe Follow se apague totalmente con un retraso.
- El estado de conmutación del enchufe Follow se muestra con la luz indicadora „Follow on".
- El consumo de potencia del dispositivo Main debe situarse en estado encendido > 5 W y en estado apagado (modo standby) < 100 W.
- En este modelo, el valor de conmutación adecuado puede, si es necesario, determinarse y guardarse automáticamente presionando un botón.
- Si es necesario, puede activar el modo Follow para los siguientes enchufes. De esta manera, la regleta de enchufes actúa como si la función Main-Follow digital no estuviera disponible.
- El valor de conmutación guardado o el modo Permanent se guarda incluso si la regleta de enchufes se apaga temporalmente desde el interruptor principal.

**Inicio del ajuste automático del valor de conmutación**
1. Encienda la regleta de enchufes desde el interruptor principal.
2. Enchufe el dispositivo Main en el enchufe Main.
3. Ponga el dispositivo Main en modo standby o en modo apagado, en caso de que no lo haya hecho todavía.
4. Mantenga presionado el botón „Learn" (aprendizaje) durante aproximadamente 3 segundos hasta que el indicador de control „Follow on" comience a parpadear.
5. El indicador de control „Follow on" parpadea durante unos segundos. Durante este tiempo, el consumo de energía en standby del dispositivo principal se determina automáticamente haciendo que el valor de conmutación apropiado se guarde.
6. Cuando el indicador de control „Follow on" deja de parpadear significa que el proceso de configuración se ha completado.

Ahora se puede utilizar la función Main-Follow.

**Modo Permanent para los enchufes Follow**
**Activación**
- Proceda de la misma manera que con el ajuste del valor de conmutación automática.
- Mientras parpadea el indicador de control „Follow on" (punto 5), presione de nuevo el botón „Learn" (aprendizaje) durante aproximadamente 3 segundos. De esta manera finaliza el ajuste automático del valor de conmutación y se activa el modo Permanent para los enchufes Follow.

**Desactivación**
- Simplemente vuelva a realizar un ajuste automático del valor de conmutación.

## PL Funkcja i instrukcja obsługi

**Cyfrowa funkcja Main-Follow**
Po podłączeniu przełącznika on/off jednego urządzenia do gniazda głównego, wszystkie inne urządzenia w kolejnych gniazdach mogą być włączane i wyłączane automatycznie. Gdy tylko jednostka główna zostanie włączona, wzrasta jej pobór prądu. Inteligentna elektronika tej listwy zasilającej rozpoznaje to i automatycznie włącza gniazdka Follow. Gdy urządzenie główne jest wyłączone, jego pobór mocy spada do poziomu czuwania. Jest to również wykrywane przez listwę zasilającą, a gniazda następcze są wyłączane całkowicie z opóźnieniem.
- Stan przełącznika gniazd Follow jest sygnalizowany przez lampkę kontrolną „Follow on".
- Pobór mocy przez urządzenie główne musi wynosić >5 W po włączeniu i <100 W po wyłączeniu (tryb gotowości).
- W razie potrzeby można aktywować tryb stały dla gniazd podążających. Listwa zachowuje się wtedy tak, jakby cyfrowa funkcja main-follow nie była obecna.
- Zapamiętany próg przełączania lub tryb stały jest zachowany nawet wtedy, gdy listwa zasilająca zostanie chwilowo wyłączona wyłącznikiem głównym.

**Uruchomienie automatycznego ustawiania progu przełączania**
1. Włączyć gniazdo z wieloma gniazdami za pomocą głównego wyłącznika.
2. Podłączyć urządzenie główne do gniazda Main.
3. Ustaw urządzenie główne w trybie gotowości lub wyłączenia, jeśli jeszcze tego nie zrobiono.
4. Naciśnij i przytrzymaj przycisk „Learn" przez ok. 3 sekundy, aż lampka kontrolna „Follow on" zacznie migać.
5. Lampka kontrolna „Follow on" miga teraz przez kilka sekund. W tym czasie automatycznie określany jest pobór mocy w trybie czuwania przez jednostkę główną i zapisywany jest odpowiedni próg przełączania.
6. Gdy lampka kontrolna „Follow on" przestanie migać, procedura ustawiania jest zakończona.

Można teraz korzystać z funkcji Main Follow.

**Tryb stały dla gniazd Follow**
**Aktywacja**
- Postępować jak przy ustawianiu progu automatycznego przełączania.
- Podczas gdy lampka kontrolna „Follow on" (poz. 5) miga, nacisnąć ponownie przycisk „Learn" na ok. 3 s. Automatyczna nastawa progu przełączania zostanie zakończona, a tryb stały dla gniazdek follow zostanie aktywowany.

**Dezaktywacja**
- Wystarczy ponownie przeprowadzić automatyczne ustawienie progu przełączania.

## CZ Funkce a návod k použití

**Digitální funkce Main-Follow**
Vypínačem jedné jednotky zapojené do hlavní zásuvky lze automaticky zapínat a vypínat všechny ostatní jednotky v navazujících zásuvkách. Jakmile se hlavní jednotka zapne, zvýší se její spotřeba proudu. Inteligentní elektronika této napájecí lišty to rozpozná a automaticky zapne následné zásuvky. Po vypnutí hlavní jednotky klesne její spotřeba energie zpět na pohotovostní režim. Tuto skutečnost rozpozná i napájecí lišta a následné zásuvky se se zpožděním zcela vypnou.
- Spínací stav zásuvek Follow je indikován kontrolkou „Follow on".
- Spotřeba energie hlavní jednotky musí být >5 W při zapnuti a <100 W při vypnutí (pohotovostní režim).
- V případě potřeby lze pro tento model stisknutím tlačítka automaticky určit a uložit vhodný spínací práh.
- V případě potřeby můžete aktivovat trvalý režim pro následující zásuvky. Zásuvková lišta se pak chová, jako by digitální funkce main-follow nebyla přítomna.
- Uložený spínací práh nebo trvalý režim zůstane zachován i v případě, že je napájecí lišta dočasně vypnuta hlavním vypínačem.

**Spuštění automatického nastavení spínacího prahu**
1. Zapněte vícenásobnou zásuvku na hlavním vypínači.
2. Zapojte hlavní jednotku do hlavní zásuvky.
3. Nastavte hlavní jednotku do pohotovostního režimu nebo režimu vypnutí, pokud tomu tak ještě není.
4. Stiskněte a podržte tlačítko „Learn" po dobu přibližně 3 sekund, dokud nezačne blikat kontrolka „Follow on".
5. Kontrolka „Follow on" nyní několik sekund bliká. Během této doby se automaticky určí spotřeba energie hlavní jednotky v pohotovostním režimu a uloží se příslušný spínací práh.
6. Když kontrolka „Follow on" přestane blikat, je postup nastavení dokončen.

Nyní lze použít funkci Main Follow.

**Trvalý režim pro zásuvky Follow**
**Aktivace**
- Postupujte stejně jako při nastavení automatického spínacího prahu.
- Zatímco kontrolka „Follow on" (položka 5) bliká, stiskněte znovu tlačítko „Learn" na cca 3 s. Automatické nastavení prahu spínání se ukončí a aktivuje se trvalý režim pro sledované zásuvky.

**Deaktivace**
- Jednoduše znovu proveďte automatické nastavení spínacího prahu.

## HU Működés és használati utasítás

**Digitális fő követés funkció:**
A külön készülék be-, kikapcsolójával, amelyik a fő csatlakozóaljzatba van dugva, az összes többi készüléket automatikusan be-, kikapcsolhatja a követő csatlakozóaljzatban. Aminth bekapcsol a fő készülék, megnő az áramfelvétele is. Ez felismerni a csatlakozóaljzat léc intelligens elektronikáját, és automatikusan bekapcsolja a követő csatlakozóaljzatot. A fő készülék kikapcsolása után ismét nyugalmi helyzetre csökken az áramfelvétele. A csatlakozóaljzat léc ezt is felismeri, és a követő csatlakozóaljzatok késleltetve szintén kikapcsolnak.
- A követő csatlakozóaljzat kapcsolási állapota a „követés be" működésjelző lámpával látható.
- A fő készülék teljesítményfelvétele bekapcsolt állapotban legyen > 5 W, kikapcsolt állapotban (készenléti állapotban) < 100 W.
- A megfelelő kapcsolási küszöböt ennél a modellnél - szükség esetén - gombnyomásra automatikusan érzékeli és elmenti.
- Szükség esetén aktiválhatja a követő csatlakozóaljzatok állandó üzemmódját. A csatlakozóaljzat léc ekkor úgy működik, mintha digitális fő követő funkció nem lenne jelen.
- Az elmentett kapcsolási küszöb ill. az állandó üzemmód akkor is megmarad, amikor a csatlakozóaljzat léc a fő kapcsolón ideiglenesen ki van kapcsolva.

**Az automatikus kapcsolási küszöb beállítás elindítása**
1. Kapcsolja be a fő kapcsolón a csatlakozóaljzat lécet.
2. Dugja be a fő készüléket a fő csatlakozóaljzatba.
3. Állítsa a fő készüléket készenléti állapotba, illetve kikapcsolt állapotba, ha még nem tette meg.
4. A „Betanítás" gombot tartsa lenyomva kb. 3 másodpercig, amíg a „Követés be" működésjelző lámpa villogni kezd.
5. A „Követés be" működésjelző lámpa csak néhány másodpercig villog. Ez idő alatt automatikusan érzékeli a fő készülék készenléti állapot áramfelvételét, és elmenti a megfelelő kapcsolási küszöböt.
6. Amikor a „Követés be" működésjelző lámpa már nem villog tovább, akkor befejeződik a beállítási folyamat.

Ekkor használhatja a fő követés funkciót.

**Állandó üzemmód a követő csatlakozóaljzatokhoz**
**Aktiválás**
- Úgy dolgozzon, mint az automatikus kapcsolási küszöb beállításnál.
- Nyomja meg a „Követés be" működésjelző lámpa villogása alatt (5. pont) a „Tanulás" gombot további kb. 3 másodpercre. Az automatikus kapcsolási küszöb beállítás befejeződik, és az állandó üzemmód kapcsol be a követő csatlakozóaljzatokhoz.

**Kikapcsolás**
- Ismét hajtsa végre az automatikus kapcsolási küszöb-beállítást.

## RU Функционирование и руководство по пользованию

**Цифровая функция „Магистраль - периферия":**
С помощью включателя/выключателя одного единственного прибора, штекер которого вставлен в магистральную розетку, одновременно автоматически могут включаться и выключаться все другие приборы, подсоединенные к периферийным розеткам. Как только головной прибор будет включен, потребление им тока возрастает. Интеллектуальная электроника этого сетевого разветвителя распознает это состояние и автоматически включает периферийные розетки. После выключения головного прибора потребление им тока снова понижается до показателя

режима ожидания. Это состояние также распознается сетевым разветвителем, и периферийные розетки полностью отключаются с задержкой во времени.
- Состояние коммутации периферийных розеток выдается индикацией с помощью контрольной лампы „Периферия“.
- Потребляемая мощность головного прибора должна составлять >5 Вт во включенном состоянии и <100 Вт в выключенном состоянии (режим ожидания).
- Соответствующий порог переключения в случае с этой моделью при необходимости может быть определен автоматически посредством нажатия на клавишу и сохранен в памяти.
- При необходимости, в отношении периферийных розеток может быть активирован режим постоянных розеток. Сетевой разветвитель в этом случае функционирует так, как будто бы цифровая функция „Магистраль - периферия“ отсутствует.
- Сохраненные в памяти порог переключения или активация режима постоянных розеток остаются сохраненными также и в том случае, когда сетевой разветвитель на какое-то время выключают с помощью главного выключателя.

**Запуск автоматической настройки порога переключения**
1. Включить сетевой разветвитель с помощью главного выключателя.
2. Вставить штекер головного прибора в магистральную розетку.
3. Вывести головной прибор в режим ожидания или в режим выключения, если это уже не было сделано до этого.
4. Удерживать клавишу „Настройка“ в нажатом состоянии в течение примерно 3 секунд, пока не начнет мигать контрольная лампа „Периферия“.
5. Контрольная лампа „Периферия“ мигает при этом в течение нескольких секунд. На протяжении этого времени автоматически определяется потребление тока головным прибором в режиме ожидания, и соответствующий порог переключения сохраняется в памяти.
6. Когда контрольная лампа „Периферия“ больше не мигает, процесс настройки считается завершенным.

Теперь можно пользоваться функцией „Магистраль - периферия“.

**Режим постоянных розеток для периферийных розеток**
**Активация**
- Выполнить действия, как при автоматической настройке порога переключения.
- Во время мигания контрольной лампы „Периферия“ (пункт 5) повторно нажать на клавишу „Настройка“ примерно на 3 секунды. Автоматическая настройка порога переключения завершается и активируется режим постоянных розеток для периферийных розеток.

**Деактивация**
- Нужно просто выполнить автоматическую настройку порога переключения заново.

## TR İşlevler ve kullanım kılavuzu

**Dijital ana-ardıl fonksiyonu:**
Ana prize takılı olan cihazın açma/kapatma düğmesi ile ardıl prizlerde takılı olan tüm cihazlar otomatik olarak birlikte açılıp kapatılabilir. Ana cihaz çalıştırıldığı anda akım çekişi yükselir. Bu çekiliş prizin akıllı elektroniği bunu algılar ve otomatik olarak ardıl prizleri açar. Ana cihaz kapatıldıktan sonra akım çekişi tekrar hazırda beklemeye düşer. Bu da çekiliş tarafından algılanır ve ardıl prizler gecikmeyle tamamen kapatılır.
- Ardıl prizlerin anahtarlama durumu „Ardıl açık (Follow on)“ kontrol lambasıyla gösterilir.
- Ana cihazın güç tüketimi açık durumda >5 W ve kapalı durumda (hazırda bekleme çalışmasında) <100 W olmalıdır.
- Bu modelde anahtarlama eşiği, gerektiğinde tuş basımıyla otomatik tespit edilip kaydedilebilir.
- İhtiyaç halinde ardıl prizler için sürekli açık modunu etkinleştirebilirsiniz. Bu durumda çoklu priz, dijital ana-ardıl fonksiyonu mevcut değilmiş gibi davranır.
- Kaydedilmiş anahtarlama eşiği ya da sürekli açık modu, çoklu priz geçici olarak ana şalterden kapatıldığında da kayıtlı kalır.

**Otomatik anahtarlama eşiğinin başlatılması**
1. Çoklu prizi ana şalterden açın.
2. Ana cihazı ana prize takın.
3. Zaten yapılmamışsa, ana cihazı hazırda bekleme moduna ya da kapatılmış moda getirin.
4. „Ardıl açık (Follow on)“ kontrol lambası yanıp sönmeye başlayana kadar „Öğren (Learn)“ düğmesini yak. 3 san. basılı tutun
5. „Ardıl açık (Follow on)“ kontrol lambası şimdi birkaç saniye yanıp söner. Bu sırada ana cihazın hazırda beklemedeki akım çekişi otomatik algılanır ve uygun anahtarlama eşiği kaydedilir.
6. „Ardıl açık (Follow on)“ kontrol lambası artık yanıp sönmediğinde ayar işlemi tamamlanmıştır.

Ana-ardıl fonksiyonu artık kullanılabilir.

**Ardıl prizler için sürekli açık modu**
**Etkinleştirme**
- Otomatik anahtarlama eşiği ayarındaki aynı adımları izleyin.
- „Ardıl açık (Follow on)“ kontrol lambası yanıp sönerken (Madde 5) „Öğren (Learn)“ düğmesine yeniden yakl. 3 san. boyunca basın. Otomatik anahtarlama eşiği ayarı kapatılır ve ardıl prizler için sürekli açık modu etkinleştirilir.

**Devre dışı bırakma**
- Otomatik anahtarlama eşiği ayarını yeniden yapmanız yeterlidir.

## FI Toiminta- ja käyttöohje

**Digitaalinen Main-Follow-toiminto:**
Yhden pääpistorasiaan liitetyn laitteen virtakytkimellä voidaan automaattisesti kytkeä päälle ja pois päältä kaikki muut Follow-pistorasiaan liitetyt laitteet. Kun päälaite kytketään päälle, sen tehonotto kasvaa. Pistorasialistan älykäs elektroniikka tunnistaa tämän ja kytkee automaattisesti Follow-pistorasiat päälle. Kun päälaite sammutetaan, tehonotto laskee jälleen valmiustasolle. Pistorasialista tunnistaa myös tämän ja sammuttaa viiveellä Follow-pistorasiat täydellisesti.
- Follow-pistorasioiden kytkentätila esitetään merkkivalolla "Follow on".
- Päälaitteen tehonoton on oltava päälle kytkettyssä tilassa > 5 W ja sammutettussa tilassa (valmiuskäyttö) < 100 W.
- Sopiva kytkentäkynnys voidaan tämän mallin kohdalla tarvittaessa laskea ja tallentaa automaattisesti painalluksella.
- Tarpeen vaatiessa Follow-pistorasioille voidaan aktivoida pysyvä tila. Pistorasialista toimii silloin siten kuin digitaalista Main-Follow-toimintoa ei olisi olemassa.
- Tallennettu kytkentäkynnys tai pysyvä tila pysyvät käytössä myös silloin, kun pistorasialista kytketään pois päältä väliaikaisesti pääkytkimen avulla.

**Automaattisten kytkentäkynnysten asetuksen käynnistäminen**
1. Kytke pistorasialista päälle pääkytkimellä.
2. Liitä päälaite pääpistorasiaan.
3. Siirrä päälaite valmiustilaan tai pois kytkettyyn tilaan, jos se ei jo ole jommassakummassa näistä tiloista.
4. Paina ja pidä pohjassa "Learn"-painiketta 3 sekunnin ajan, kunnes merkkivalo "Follow on" alkaa vilkkua.
5. Merkkivalo "Follow on" vilkkuu nyt muutaman sekunnin ajan. Tänä aikana päälaitteen valmiustehonotto lasketaan automaattisesti ja soveltuva kytkentäkynnys tallennetaan.
6. Kun merkkivalo "Follow on" lakkaa vilkkumasta, säätö on suoritettu loppuun.

Main-Follow-toimintoa voidaan nyt käyttää.

**Pysyvä tila Follow-pistorasioille**
**Aktivointi**
- Toimi, kuten automaattisen kytkentäkynnyksen asetuksen kohdalla.
- Paina merkkivalon "Follow on" (kohta 5) vilkkuessa painiketta "Learn" uudelleen, ja pidä se pohjassa n. 3 sekunnin ajan. Automaattinen kytkentäkynnyksen asetus päättyy ja pysyvä tila Follow-pistorasioille aktivoidaan.

**Deaktivointi**
- Suorita automaattinen kytkentäkynnyksen asetus uudelleen.

## GR Λειτουργία και Οδηγίες Χρήσης

**Ψηφιακή λειτουργία Main-Follow:**
Με τον διακόπτη On/Off μιας μόνο συσκευής, η οποία είναι συνδεδεμένη στην πρίζα Main, μπορούν να ενεργοποιηθούν και να απενεργοποιηθούν αυτόματα ταυτόχρονα και όλες οι άλλες συσκευές που είναι συνδεδεμένες στις πρίζες Follow. Εφόσον ενεργοποιηθεί η συσκευή Main αυξάνεται η κατανάλωση ρεύματος. Αυτό αναγνωρίζεται από την έξυπνη ηλεκτρονική του πολύπριζου και ενεργοποιούνται αυτόματα οι πρίζες Follow. Κατόπιν απενεργοποίησης της συσκευής Main, μειώνεται και πάλι η κατανάλωση ρεύματος στην κατάσταση αναμονής. Και αυτό γίνεται επίσης αντιληπτό από το πολύπριζο και απενεργοποιούνται πλήρως, με μια μικρή καθυστέρηση, οι πρίζες Follow.
- Η κατάσταση λειτουργίας των πριζών Follow υποδεικνύεται με τη λυχνία ελέγχου «Follow on».
- Η κατανάλωση ρεύματος της συσκευής Main πρέπει σε ενεργοποιημένη κατάσταση να ανέρχεται σε >5 W και σε απενεργοποιημένη κατάσταση (λειτουργία αναμονής) < 100 W.
- Το κατάλληλο κατώφλι ενεργοποίησης μπορεί σε αυτό το μοντέλο, εάν χρειαστεί, να υπολογισθεί και να αποθηκευτεί αυτόματα με την πίεση ενός πλήκτρου.
- Εάν χρειαστεί, μπορείτε να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία permanent για τις πρίζες Follow. Σε αυτήν την περίπτωση, το πολύπριζο συμπεριφέρεται σαν να μην υπάρχει η ψηφιακή λειτουργία Main-Follow.
- Το αποθηκευμένο κατώφλι ενεργοποίησης ή η κατάσταση λειτουργίας permanent διατηρείται και όταν το πολύπριζο έχει απενεργοποιηθεί προσωρινά από τον κεντρικό διακόπτη.

**Έναρξη της αυτόματης ρύθμισης του κατωφλιού ενεργοποίησης**
1. Ενεργοποιήστε το πολύπριζο από τον κεντρικό διακόπτη.
2. Τοποθετήστε τη συσκευή Main στην πρίζα Main.
3. Θέστε τη συσκευή Main στην κατάσταση αναμονής ή απενεργοποιήστε την, εφόσον δεν είναι ήδη απενεργοποιημένη.
4. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο «Learn» για περίπου 3 δευτ., έως ότου αναβοσβήνει η λυχνία ελέγχου «Follow on».
5. Η λυχνία ελέγχου «Follow on» αναβοσβήνει τώρα για κάποια δευτερόλεπτα. Κατά τη διάρκεια αυτή υπολογίζεται αυτόματα η κατανάλωση ρεύματος της συσκευής Main σε κατάσταση αναμονής και αποθηκεύεται το κατάλληλο κατώφλι ενεργοποίησης.
6. Η διαδικασία ρύθμισης έχει ολοκληρωθεί όταν η λυχνία ελέγχου «Follow on» δεν αναβοσβήνει πια.

Η λειτουργία Main-Follow είναι τώρα έτοιμη για χρήση.

**Κατάσταση λειτουργίας Permanent για τις πρίζες Follow**
**Ενεργοποίηση**
- Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία όπως και στην αυτόματη ρύθμιση του κατωφλιού ενεργοποίησης.
- Ενώ αναβοσβήνει η λυχνία ελέγχου «Follow on» (σημείο 5) πιέστε και πάλι το πλήκτρο «Learn» για 3 δευτ. Τερματίζεται η αυτόματη ρύθμιση του κατωφλιού ενεργοποίησης και ενεργοποιείται η λειτουργία Permanent για τις πρίζες Follow.

**Απενεργοποίηση**
- Ανάλογα με τη διαδικασία για την αυτόματη ρύθμιση του κατωφλιού ενεργοποίησης.

## PT Funcionamento e instruções de utilização

**Função Main-Follow digital:**
O interruptor de ligar e desligar de um aparelho individual que esteja ligado à tomada principal („main“) permite ligar e desligar simultaneamente todos os restantes aparelhos nas tomadas secundárias („follow“). Assim que o aparelho principal for ligado, o seu consumo de corrente aumenta. Este é detetado pelo sistema eletrónico inteligente desta extensão de tomadas, que liga automaticamente as tomadas Follow. Depois de desligar o aparelho principal, o consumo de corrente volta a ser reduzido para o modo Standby. A extensão de tomadas também o deteta e as tomadas Follow são completamente desligadas com algum atraso.
- O estado de comutação das tomadas Follow é apresentado através da luz de controlo „Follow on“.
- O consumo de potência do aparelho principal deve ser de >5 W quando ligado e de <100 W quando desligado (modo Standby).
- Neste modelo, se necessário, o limiar de comutação pode ser determinado automaticamente com a pressão de um botão e memorizado.
- Se necessário, é possível ativar o modo permanente para as tomadas Follow. Neste caso, a extensão de tomadas comporta-se como se a função Main-Follow não estivesse disponível.
- O limiar de comutação memorizado ou o modo permanente são também mantidos se a extensão de tomadas for temporariamente desligada no interruptor principal.

**Início da configuração automática do limitar de comutação**
1. Ligar a extensão de tomadas no interruptor principal.
2. Encaixar o aparelho principal na tomada principal.
3. Colocar o aparelho principal em modo Standby ou desligado, caso ainda não tenha acontecido.
4. Manter premida a tecla „Learn“ (programar) durante 3 segundos, até que a luz de controlo „Follow on“ comece a piscar.
5. A luz de controlo „Follow on“ pisca agora durante alguns segundos. Durante este período, o consumo de corrente em Standby do aparelho principal é determinado automaticamente e o limiar de comutação adequado é memorizado.
6. O processo de configuração está concluído quando a luz de controlo „Follow on“ deixar de piscar.

A função Main-Follow pode agora ser utilizada.

**Modo permanente para as tomadas Follow**
**Ativação**
- Proceda como na configuração automática do limitar de comutação.
- Durante a intermitência da luz de controlo „Follow on“ (ponto 5), volte a premir a tecla „Learn“ (programar) durante aprox. 3 segundos. A configuração automática do limiar de comutação é concluída e o modo permanente é ativado para as tomadas Follow.

**Desativação**
- Basta realizar novamente uma configuração automática do limiar de comutação.

## EE Talitlus- ja kasutusjuhend

**Digitaalne Main-Follow-funktsioon:**
Ühe seadme sisse-/väljalülitusnupu abil, mis on ühendatud põhipistikupesasse, saab automaatselt sisse ja välja lülitada kõiki ülejäänud Follow-pistikupesadesse ühendatud seadmeid. Niipea kui põhiseade sisse lülitatakse, suureneb selle voolutarve. Pistikupesade liistu nutikas elektroonika tuvastab selle ja lülitab automaatselt sisse Follow-pistikupesad. Pärast põhiseadme väljalülitamist langeb selle voolutarve taas ooterežiimi voolutarbele. Pistikupesade liist tuvastab ka seda ning lülitab Follow-pistikupesad viivitusega täielikult välja.
- Follow-pistikupesade lülitusolekut näitab indikaatorlamp „Follow on“.
- Põhiseadme voolutarve peab olema sisselülitatud olekus >5 W ja väljalülitatud olekus (ooterežiimil) <100 W.
- Sobivad lülitusväe saab selle mudeli puhul vajadusel nupuvajutusega automaatselt määrata ja salvestada.
- Vajadusel saate Follow-pistikupesade jaoks aktiveerida püsirežiimi Permanent. Sellisel juhul toimib pistikupesade liist, justkui poleks Main-Follow-funktsioon saadaval.
- Salvestatud lülitusväi või püsirežiim säilib ka siis, kui pistikupesade liist pealülitist ajutiselt välja lülitatakse.

**Automaatse lülitusväe käivitamine**
1. Lülitage pistikupesade liist pealülitist sisse.
2. Ühendage põhiseade Main-pistikupesasse.
3. Seadke põhiseade ooterežiimile või väljalülitatud olekusse, kui see pole veel tehtud.
4. Hoidke nuppu „Learn“ ca 3 s all, kuni indikaatorlamp „Follow on“ hakkab vilkuma.
5. Indikaatorlamp „Follow on“ vilgub nüüd mõned sekundid. Selle aja jooksul tehakse automaatselt kindlaks põhiseadme ooterežiimi voolutarve ja salvestatakse sobiv lülitusväe.
6. Kui indikaatorlamp „Follow on“ enam ei vilgu, on seadistamine lõpule jõudnud.

Main-Follow-funktsioon saab nüüd kasutada.

**Follow-pistikupesade Permanent-režiim**
**Aktiveerimine**
- Toimige nagu automaatse lülitusväe seadistamisel.
- Vajutage indikaatorlambi „Follow on“ (punkt 5) vilkumise ajal uuesti nuppu „Learn“ ca 3 s jooksul. Automaatne lülitusväe seadistamine viiakse lõpule ja aktiveeritakse Follow-pistikupesade Permanent-režiim.

**Inaktiveerimine**
- Viige lihtsalt uuesti läbi automaatne lülitusväe seadistamine.

## SK Funkcia a návod na použitie

**Digitálna funkcia Main-Follow**
Pri zapnutí/vypnutí jednej jednotky zapojenej do hlavnej zásuvky sa môžu automaticky zapnúť a vypnúť všetky ostatné jednotky v nasledujúcich zásuvkách. Hneď ako sa hlavná jednotka zapne, zvýši sa jej spotreba prúdu. Inteligentná elektronika tejto napájacej lišty to rozpozná a automaticky zapne nasledujúce zásuvky. Po vypnutí hlavnej jednotky klesne jej spotreba energie na úroveň pohotovostného režimu. Túto skutočnosť rozpozná aj napájacia lišta a následné zásuvky sa s opečkovaním úplne vypnú.
- Stav zapnutia zásuviek Follow je indikovaný kontrolkou „Follow on“.
- Spotreba energie hlavnej jednotky musí byť >5 W pri zapnutí a <100 W pri vypnutí (pohotovostný režim).
- V prípade potreby možno pre tento model stlačením tlačidla automaticky určiť a uložiť vhodný spínací prah.
- V prípade potreby môžete aktivovať trvalý režim pre nasledujúce zásuvky. Zásuvková lišta sa potom správa, ako keby digitálna funkcia hlavného sledovania nebola prítomná.
- Uložený spínací prah alebo trvalý režim sa zachová, aj keď sa napájacia lišta dočasne vypne na hlavnom vypínači.

**Spustenie automatického nastavenia spínacieho prahu**
1. Zapnite zásuvku s viaceryými zásuvkami na hlavnom vypínači.
2. Zapojte hlavnú jednotku do hlavnej zásuvky.
3. Hlavnú jednotku nastavte do pohotovostného režimu alebo režimu vypnutia, ak tak ešte neurobila.
4. Stlačte a podržte tlačidlo „Learn“ približne 3 sekundy, kým nezačne blikať kontrolka „Follow on“.
5. Kontrolka „Follow on“ teraz niekoľko sekúnd bliká. Počas tohto času sa automaticky určí spotreba energie hlavnej jednotky v pohotovostnom režime a uloží sa príslušný spínací prah.
6. Keď kontrolka „Follow on“ prestane blikať, postup nastavenia je ukončený.

Teraz je možné používať funkciu Main Follow.

**Trvalý režim pre zásuvky Follow**
**Aktivácia**
- Postupujte ako pri nastavení automatického spínacieho prahu.
- Kým kontrolka „Follow on“ (položka 5) bliká, stlačte znova tlačidlo „Learn“ na cca 3 s. Automatické nastavenie spínacieho prahu sa ukončí a aktivuje sa trvalý režim pre sledované zásuvky.

**Deaktivácia**
- Jednoducho znovu vykonajte automatické nastavenie spínacieho prahu.

## SI Delovanje in navodila za uporabo

**Digitalna funkcija Main-Follow (glavna-sledeča):**
S stikalom za vklop/izklop posamezne naprave, ki je vstavljena v vtičnico Main (glavna), lahko samodejno vklopite in izklopite vse druge naprave vtičnic Follow (sledeča). Takoj, ko je vklopljena naprava Main (glavna), se zviša njena poraba toka. To zazna inteligentna elektronika te vtičnice in samodejno vklopi vtičnice Follow (sledeče). Po izklopu glavne naprave njena poraba toka ponovno upade na stanje pripravljenosti. Tudi to zazna razdelilna letev in vtičnice Follow se zakasnjeno v celoti izklopijo.
- Stanje vklopa vtičnic Follow je prikazano s kontrolno lučko „Follow on“.
- Poraba toka glavne naprave mora v vklopljenem stanju znašati >5 W in v izklopljenem stanju (stanje pripravljenosti) <100 W.
- Ustrezen prag preklopa je mogoče pri tem modelu po potrebi samodejno določiti in shraniti s pritiskom tipke.
- Po potrebi je mogoče vtičnice Follow aktivirati v način neprekinjenega delovanja. Razdelilna letev se obnaša v tem primeru tako kot, da digitalne funkcije Main-Follow ne bi bilo.
- Shranjeni prag vklopa oz. neprekinjen način ostane ohranjen tudi, če razdelilno letev na glavnem stikalu začasno izklopite.

**Vklop samodejne nastavitve praga vklopa**
1. Razdelilno letev vklopite na glavnem stikalu.
2. Glavno napravo vstavite v glavno vtičnico.
3. Glavno napravo preklopite v način stanja pripravljenosti oz. v izključjeno stanje, če tega še niste storili.
4. Tipko „Learn“ držite pritisnjeno pribl. 3 sekunde, dokler ne začne utripati kontrolna lučka „Follow on“.
5. Kontrolna lučka „Follow on“ utripa za nekaj sekund. V tem času se poraba toka v stanju pripravljenosti glavne naprave samodejno določi in ustrezen prag preklopa se shrani.
6. Če kontrolna lučka „Follow on“ ne utripa več, je postopek nastavitve zaključen.

Sedaj je mogoče uporabiti funkcijo Main-Follow.

**Način neprekinjenega delovanja za vtičnice Follow**
**Aktiviranje**
- Ravnajte enako, kot pri samodejni nastavitvi preklopnega praga.
- Med utripanjem kontrolne lučke „Follow on“ (točka 5) ponovno pritisnite tipko „Learn“ za pribl. 3 sekunde. Samodejna nastavitev preklopnega praga se zaključi in aktivira se neprekinjen način delovanja za vtičnice Follow.

**Onemogočenje**
- Preprosto ponovno izvedite samodejno nastavitev preklopnega praga.

## LT Veikimas ir naudojimo instrukcija

**Skaitmeninė „Main-Follow“ funkcija:**
Įjungiant ir išjungiant vienintelio prietaiso, kuris įjungtas į pagrindinį lizdą, įjungimo / išjungimo jungiklį galima automatiškai įjungti ir išjungti visus kitus, tolesniuose lizduose esančius prietaisus. Kai tik įjungiamas į pagrindinį lizdą įjungtas prietaisas, padidėja jo energijos sąnaudos. Tai atpažįsta išmaniojі šios lizdų juostos elektronika ir automatiškai įjungia tolesnius lizdus. Išjungus pagrindinį prietaisą, jo energijos sąnaudos vėl sumažėja iki budėjimo režimo lygio. Tai taip pat atpažįsta lizdų juostos elektronika, todėl tolesni lizdai padėsus yra visiškai išjungiami.
- Tolesnių lizdų įjungimo būseną rodo kontrolinė lemputė „Follow on“ (tolesni lizdai).
- Įjungto pagrindinio prietaiso energijos sąnaudos turi būti > 5 W, o išjungto – < 100 W (budėjimo režimu).
- Naudojant šį modelį, esant reikalui, mygtuko paspaudimu automatiškai nustatoma ir išsaugoma tinkama įjungimo ribinė vertė.
- Jei reikia, galite įjungti tolesnių lizdų nuolatinį režimą. Tada lizdo juosta veikia taip, tarsi skaitmeninės „Main-Follow“ funkcijos nebūtų.
- Išsaugota įjungimo ribinė vertė arba nuolatinis režimas išlieka, net jei laikinai išjungiamas lizdų juostos pagrindinis jungiklis.

**Automatinio įjungimo ribinės vertės nustatymo tvarka**
1. Įjunkite lizdų juostos pagrindinį jungiklį.
2. Įjunkite pagrindinį prietaisą į pagrindinį lizdą.
3. Pagrindinį prietaisą nustatykite budėjimo režimu arba išjunkite, jei tai dar nėra padaryta.
4. Laikykite nuspaudę mygtuką „Learn“ (išmokti) maždaug 3 sekundes, kol prades mirksėti „Follow on“ kontrolinė lemputė.
5. Dabar kelias sekundes mirksės kontrolinė lemputė „Follow on“. Per šį laiką automatiškai nustatomes pagrindinio prietaiso energijos sąnaudos budėjimo režimu ir išsaugoma atitinkama įjungimo ribinė vertė.
6. Kai nustoja mirksėti kontrolinė lemputė „Follow on“, nustatymo procesas baigtas.

Dabar galima naudoti „Main-Follow“ funkciją.

**Tolesnių lizdų nuolatinio režimo įjungimas**
**Įjungimas**
- Tvarka tokia pati, kaip automatinio įjungimo ribinės vertės nustatymo atveju.
- Kol mirksi kontrolinė lemputė „Follow on“ (5 punktas), maždaug 3 sekundes pakartotinai paspauskite mygtuką „Learn“. Automatinio įjungimo ribinės vertės nustatymo režimas išjungiamas ir įjungiamas tolesnių lizdų nuolatinis režimas.

**Išjungimas**
- Tiesiog vėl atlikite automatinio įjungimo ribinės vertės nustatymo procesą.

## LV Darbības princips un lietošanas instrukcija

**Digitālā Main-Follow funkcija:**
Ar vienas vienīgas ierīces ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi, kura ir pievienota Main (galvenajai) kontaktligzdai, var vienlaikus automātiski ieslēgt un izslēgt visas pārējās ierīces, kas iespraustas Follow (nākamajās) kontaktligzdās. Tiklīdz tiek ieslēgta Main ierīce, tās strāvas patēriņš pieaug. To konstatē kontaktligzdu paneli iebūvētā viedā elektronika un automātiski ieslēdz Follow kontaktligzdas. Pēc Main ierīces izslēgšanas tās strāvas patēriņš atkal nokrītas līdz gaidstāves līmenim. Arī to konstatē kontaktligzdu panelis, un Follow kontaktligzdas ar nelielu aizkavēšanos tiek pilnībā izslēgtas.
- Par Follow kontaktligzdu slēguma stāvokli informē kontrollampiņa "Follow on" (nākamās ir ieslēgtas).
- Main ierīces jaudas patēriņam ieslēgtā stāvoklī jābūt >5 W, bet izslēgtā stāvoklī (gaidstāves režīmā) <100 W.
- Nospiežot taustiņu, šajā modelī var automātiski noteikt un saglabāt piemērotu pārslēgšanas sliekšņa līmeni, ja nepieciešams.
- Ja vajag, Follow kontaktligzdās iespējams aktivizēt pastāvīgi ieslēgto Permanent režīmu. Tad kontaktligzdu panelis darbojas tā, it kā tam nebūtu digitālās Main-Follow funkcijas.
- Saglabātais pārslēgšanas sliekšņa vai Permanent režīms nemainās ari tad, ja kontaktligzdu panelis uz laiku tiek izslēgts ar galveno slēdzi.

**Sākt automātisko pārslēgšanas sliekšņa iestatīšanu**
1. Ar galveno slēdzi ieslēdziet kontaktligzdu paneli.
2. Main kontaktligzdā pievienojiet Main ierīci.
3. Main ierīci pārslēdziet gaidstāves režīmā vai izslēgtā stāvoklī, ja tas vēl nav notikts.
4. 3 sekundes turiet nospiestu taustiņu "Learn", līdz kontrollampiņa "Follow on" sāk mirgot.
5. Kontrollampiņa "Follow on" tagad mirgos dažas sekundes. Šajā laikā tiek automātiski noteikts Main ierīces strāvas patēriņš gaidstāves režīmā un saglabāts piemērotais pārslēgšanas sliekšņa līmenis.
6. Kad kontrollampiņa "Follow on" vairs nemirgo, iestatīšanas process ir pabeigts.

Tagad var izmantot Main-Follow funkciju.

**Permanent režīms Follow kontaktligzdās**
**Aktivizācija**
- Rīkojieties tāpat, kā automātiski iestatot pārslēgšanas sliekšņa līmeni.
- Kamēr mirgo kontrollampiņa "Follow on" (5. punkts), vēlreiz nospiediet taustiņu "Learn" uz 3 sek. Automātiskā pārslēgšanas sliekšņa iestatīšana tiek pabeigta, un aktivizējas Permanent režīms Follow kontaktligzdās.

**Dezaktivācija**
- Vienkārši vēlreiz veiciet automātisko pārslēgšanas sliekšņa iestatīšanas procesu.

## AR واو التشغيل الاستعمال دليل

**وظيفة التوصيل الرئيسة الرقمية**
من خلال مفتاح التشغيل/ الإيقاف لجهاز واحد متصل بالمقبس الرئيس، يمكن تشغيل وإيقاف جميع الأجهزة الأخرى، التي في مقبس التوصيل تلقائيًا. بمجرد تشغيل الجهاز الرئيس، يزداد استهلاكه للطاقة الكهربائية. يتبين ذلك من خلال الأذكار ذبذبات الذكية لمشترك المقابس هذا، التي تُشغل مقابس التوصيل تلقائيًا. بعد إيقاف تشغيل الجهاز الرئيس، ينخفض استهلاكه للطاقة الكهربائية مرة أخرى إلى وضع الاستعداد. أيضًا يتبين ذلك من خلال مشترك المقابس، ويتوقف تشغيل مقابس التوصيل تمامًا دون انتظار.
- تظهر حالة تبديل مقبس التوصيل من خلال مصباح التحكم "Follow on".
- يجب أن يكون استهلاك الطاقة الكهربائية للجهاز الرئيس > 5 وات عند التشغيل و< 100 وات عند إيقاف التشغيل (وضع الاستعداد).
- فباستخدام هذا النموذج، يمكن تحديد حد التبديل المناسب تلقائيًا بضغطة زر والإبقاء عليه في هذا الوضع إذا لزم الأمر.
- عند الحاجة، يمكنك تفعيل الوضع الدائم لمقابس التوصيل. وحينها يكون مشترك المقابس كما لو أن وظيفة التوصيل الرئيسة الرقمية غير متاحة.
- يُحتفظ بحد التبديل المخزن في الذاكرة أو الوضع الدائم حتى إذا أوقف تشغيل مشترك المقابس في المفتاح الرئيس مؤقتًا.

**ابدأ ضبط حد التبديل التلقائي**
1. شغّل مشترك المقابس في المفتاح الرئيس.
2. وصّل الجهاز الرئيس بالمقبس الرئيس.
3. اضبط الجهاز الرئيس على وضع الاستعداد أو وضع الإيقاف، إذا لم يكن هذا هو الحال بالفعل.
4. اضغط مع الاستمرار على الزر "Learn" لمدة 3 ثوان تقريبًا حتى يبدأ مصباح التحكم "Follow on" في الوميض.
5. يومض مصباح التحكم "Follow on" لبضع ثوان. في هذا الوقت، يتبين استهلاك الطاقة الكهربائية في وضع الاستعداد للجهاز الرئيس تلقائيًا، ويُحفظ بحد التبديل المناسب.
6. عندما يتوقف ومض مصباح التحكم "Follow on"، يكون حينها قد اكتمل الضبط.

ويمكن الآن استخدام وظيفة التوصيل الرئيسة.

**الوضع الدائم لمقابس التوصيل**
**التفعيل**
- تابع كما هو الحال مع ضبط حد التبديل التلقائي.
- **في أثناء** ومض مصباح التحكم "Follow on" (الخطوة 5)، اضغط على الزر "Learn" مرة أخرى لمدة 3 ثوان تقريبًا. وحينها يُنهي ضبط حد التبديل التلقائي ويُفعل الوضع الدائم لمقابس التوصيل.

**التعطيل**
- عليك إجراء ضبط حد التبديل التلقائي مرة أخرى.


**Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG**
Seestraße 1-3 · D-72074 Tübingen
**H. Brennenstuhl S.A.S.**
4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim
**lectra technik ag**
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar
www.brennenstuhl.com



0139818.0321